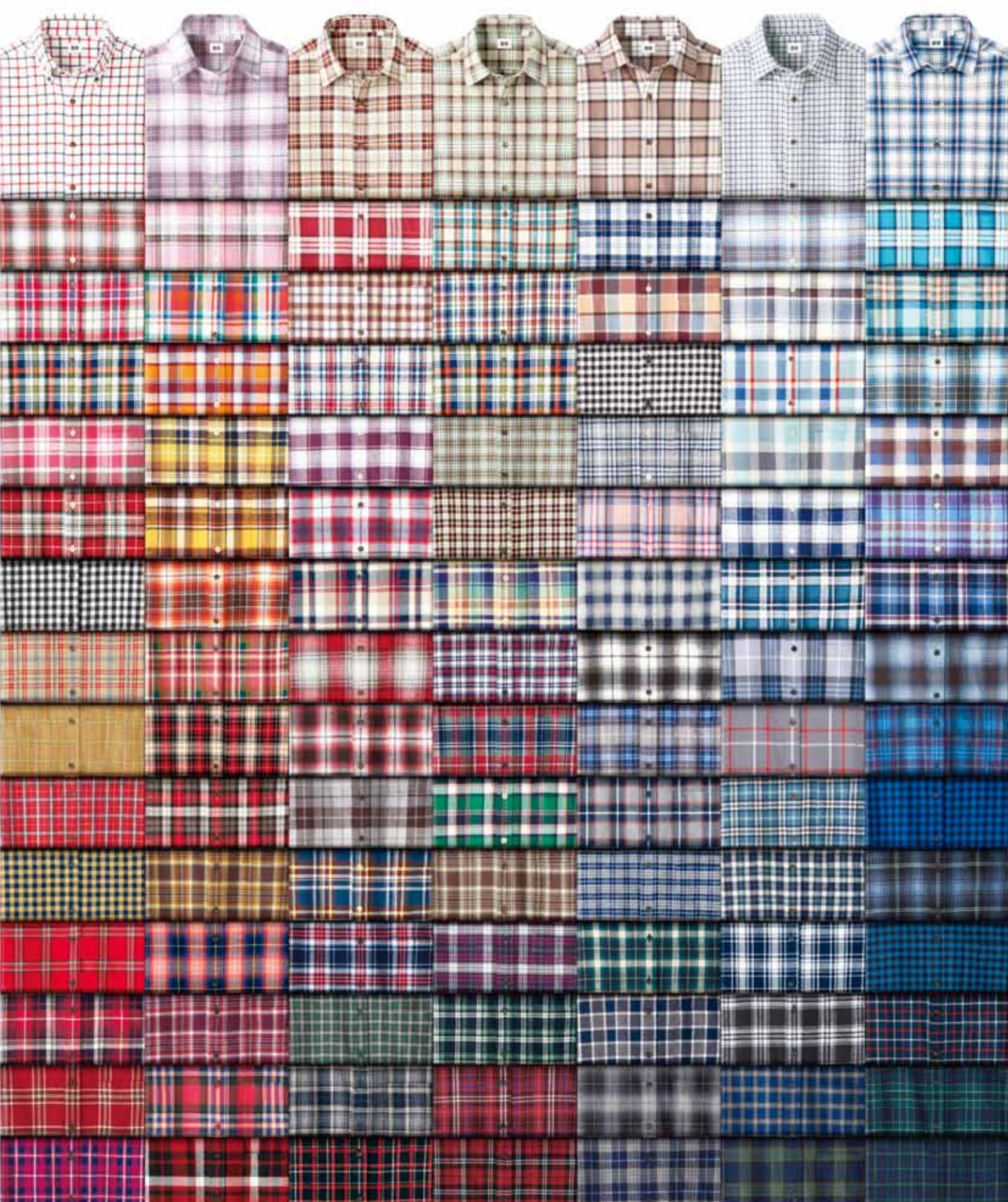


やっぱり、ボラカイに行く！

とことんボラカイ遊び尽くし！

最新グルメ・ビューティー・スクール情報満載。





## 150 CHECKS, NO REPEAT

Our flannel checks shirts have the widest varieties of colors and patterns among all the UNIQLO lineups. Since releasing 130 patterns last year, we've added 20 additional designs in a relentless effort to make sure we have the combination you want. And while keeping its durability as work wear, we've reduced the shirt's thickness to provide a lightweight feel.

**MEN'S & WOMEN'S FLANNEL LONG SLEEVES SHIRTS P1490**

VISIT US AT 2F SM MALL OF ASIA. NEW STORE OPENS AT THE BLOCK SM NORTH EDSA ON NOVEMBER 16.

LIKE US: [WWW.FACEBOOK.COM/UNIQLO.PH](https://www.facebook.com/uniqlo.ph) WWW.UNIQLO.COM

UNIQLO  
MADE FOR ALL



November/Nobyembre

2012

## Contents

### Special Feature

## やっぱりボラカイに行く!

- 8 小さな島で世界中の料理を堪能
- 11 遊び疲れたらスパでリフレッシュ
- 12 世界中の観光客を魅了するホテル
- 14 離島ならではの大自然を満喫
- 15 旅の思い出にお土産も忘れずに



### Features

#### 22 グルメ Feature

##### Korean Food Cold Noodle & Soup

こだわりの冷麺・スープ特集



#### 32 ビューティ Feature

##### フィリピン女子力向上委員会

ミツバチの力を美容に活かす イログ・マリアの魅力にせまる!

#### 46 スクール Feature

##### 子どもの習いごと発見

目指せ! 未来のプロ選手 サッカースクール

### Column

#### 21 Arbyのフィリピン日和 第11回: 2050年の日本

#### 28 簡単! ウマい! フィリピン食材 パパッとクッキング 今月の食材: バターナッツ

#### 30 タガログ語入門 第17回

#### 47 フィリピンで輝くNGOスタッフ発コラム 第5回: ICAN (アイキャン)



### 51 MAP

マカティ・ロックウェル・フォートボニファシオ  
オルティガス・ベイエリア・アラバン

#### 59 MRT・LRT・バス・ジープニーライン図

#### 困った時の連絡先(フィリピン国内用)

##### ●大使館・邦人関係機関

- 在フィリピン日本国大使館 ..... 02-551-5710
- 領事部直通(日本語) ..... 02-834-7508
- マニラ日本人会 ..... 02-810-7909
- フィリピン日本人商工会議所 ..... 02-892-3233
- マニラ日本人学校 ..... 02-840-1424~27
- フィリピン退職院 ..... 02-848-1412

##### ●病院

- マニラ日本人会診療所(マカティ) ..... 02-818-0880
- 東京ヘルスリンク

(マカティ) ..... 02-819-2010

(アラバン) ..... 02-772-2678

##### セントルーカス・メディカルセンター

(グローバルシティ) ..... 02-789-7700

(ケソン) ..... 02-723-0101

##### 神戸クリニック(アラバン) ..... 02-842-5405

メディカル・シティ(パシッグ) ..... 02-988-1000

##### アジアン・ホスピタル・アンド・メディカルセンター

(モンテルンバ) ..... 02-771-9000

##### マカティ・メディカルセンター(マカティ)

..... 02-888-8999

##### セブ・ドクターズ・ユニバーシティ・ホスピタル

..... 032-255-5555

##### チョンワホスピタル(セブ) ..... 032-255-8000

##### ダバオ・ドクターズ・ホスピタル(ダバオ)

..... 082-221-2101

##### ジャパン・ヘルプデスク

(24時間体制で医師や医療機関を紹介) 02-817-1289

##### ●空港

##### ニノイ・アキノ国際空港(NAIA) ..... 02-877-1109

##### ●航空会社

##### 全日空 ..... 02-553-8000

##### 日本航空 ..... 02-886-6868

##### フィリピン航空 ..... 02-818-0111

##### デルタ航空 ..... 02-841-8800

##### セブパシフィック航空 ..... 02-702-0888

発行・編集・制作 Publishing / Editing / Production

Primer Media社

Art Direction & Design

柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willisnowdfi)

Design

Assastasia Philippines Inc.

Masahiko Yamada (aqqdesign)

Cover & Logo Design

Kimachi Takatoshi (DENKURI CREATIVE INC.)

広告問合せ information@primer.ph

PrimerMedia社

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St.,

Legazpi Village, Makati City

Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163

E-mail : information@primer.ph

URL : http://primer.ph

無断転載・複写・引用を禁じます

Primer 11月号 Vol.56

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び

広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。

また、広告主および寄稿者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは

広告主および寄稿者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の

対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。

# 350USドルから デルタ航空で日本への空の旅。

よりお得な航空券はdelta.comにてご案内しております。または、デルタ航空  
予約センター電話841-8800、お近くの旅行会社でもお求めいただけます。

マニラからのエコノミークラス往復運賃

運賃\* (最大滞在期間3ヶ月間)

名古屋へ  
東京(NRT)へ

350USドルから

2012年11月30日までに航空券をご購入いただき、  
2012年9月1日から2012年11月30日までの期間にマニラをご出発されるご旅行で、  
この特別運賃をお楽しみいただけます。

\*本運賃は米ドルで、燃油サーチャージ、空港施設使用料、その他諸税は含まれておりません。



ご利用規約：•本運賃には、燃油サーチャージ、空港施設使用料、その他諸税は含まれておりません。また、予告なしに変更される場合があります。•全ての区間で予約が必要です。•ご出発の10日前までにご予約された場合は、ご予約後14日前までに発券をしていただく必要があります。•ご出発の18日前までにご予約された場合は、ご予約後7日前までに発券をしていただく必要があります。•ご出発の5日前までにご予約された場合は、ご予約後72時間以内に発券をしていただく必要があります。•ご出発日まで残り5日前までにご予約された場合は、ご予約後24時間以内に発券をしていただく必要があります。•本運賃はEチケットのみご利用いただけます。•上記特別運賃のご利用は空席状況によります。特別運賃適用クラスが売り切れの場合には、これより高い運賃でのオプションをご利用いただくことができます。•往復でのご利用に限らせていただきます。•航空券は指定のエコノミークラス(L/Kクラス)にてご予約、ご購入いただく必要があります。•上記運賃でのご予約およびご購入は、2012年11月30日までとなります。•ご旅行は2012年9月1日から2012年11月30日までの、マニラをご出発地とした日本行きの往復のみとなります。•ご利用いただける便はデルタ航空運航便のみとさせていただきます。•最大滞在期間は、Lクラスの運賃では出発日より3ヶ月となります。最低滞在日数の条件はありません。•ご出発前またはご出発後の便／日付の変更については、変更後の旅程が本運賃に定められる条件をすべて満たしている場合に限り、必要に応じた追加運賃と50USドルの変更料金で可能です。•お客様のご都合による変更の場合には、必ず航空券の再発行が必要です。変更料金および追加料金は、変更時にお支払いいただく必要があります。変更時にお支払いいただけない場合には、ご変更いただくことができません。•幼児運賃は大人運賃の10%になります。小児運賃の設定はありません。•一部使用済みならびに未使用の航空券の払い戻しはできません。•本運賃は、トラベルクレジットパウチャー(TCV)、トラベルディスクOUNTクーポン(TDC)、アップグレード券、スカイマイル特典旅行、コンパニオンパス、その他の割引クーポンと合わせてご利用いただくことはできません。また、他のスカイマイルキャンペーントと組み合わせてご利用いただくことはできません。•本運賃は、他のプロモーション運賃と併用することはできません。•本運賃は、スカイマイルや、その他航空会社のマイレージプログラムのマイル、もしくはアップグレード券などをご利用してアップグレードいただくことはできません。•本運賃はスカイマイルのマイル獲得の対象となります。ご予約の際、またはチェックインカウンターでスカイマイル会員証をご提示くださいますようお願いします。•スカイマイル・プログラムの規約が適用されます。delta.com/skymilesにて、規約をご確認ください。•出入国／トランジットなどに必要な書類の作成・手続きはお客様ご自身の責任で行っていただきます。デルタ航空はそれらに関する責任を負いません。また、お客様が経由地または目的地で入国を拒否された場合、デルタ航空は一切の払い戻しあるいは関連費用に対する責任を負いません。•その他の規約が適用される場合があります。•本規約の解釈について、デルタ航空は最終的な権限を持つものとします。•フェアペイシスコード：LSJ22

Makati, Manila C-1, U-2, S-3



**New Hatchin**  
Japanese Grocery  
日本食材専門店

品揃えは基本的な日本食材に加え、  
生鮮食品が置いてあるのも魅力の一つです。

**Always Fresh!**  
**Cake Meat**  
**Seafood Sushi**  
**Vegetable Delica**

マカティ店  
7002 Sacred Heart Street Corner Metropolitan Avenue, San Antonio Village, Makati  
08:00~19:00 毎日営業  
tel: 02-897-7207, 02-890-1649

マニラ店  
2119 A. Mabini St. Malate, Manila  
0100~21:00 毎日営業  
tel: 02-400-9478

カルティマール店  
Unit 6 Cartimar Plaza, Leverage Street, Pasay City  
07:00~17:00 (月~土), 7:00~14:00 (日)  
tel: 02-833-8905, 02-834-1384



Makati, Manila F-2, R-3, V-2



ご家族・お友達同士で  
楽しめる日本式の  
カラオケボックス  
日本語新曲続々入荷!!

デザインが全て違うお部屋をその日の気分で選べ  
ちゃう。お部屋の大きさも2~30名様用まで。  
色々なシーンで使えます。  
ビールパケット(6本入)350P. フード100P~。  
詳しくはWEBへ▶ [www.music21plaza.com](http://www.music21plaza.com)

●ルーム料金: 84ペソ(1人/1時間)

お得なパーティーパッケージ: 3500ペソ  
[10人/3時間/食べ物、飲み物込み]▶詳しくはWEBへ  
※上記、部屋代、税金、サービスチャージ込み

マカティ店  
ジュピター通り、KFC隣り  
TEL: 890-5230/896-4261  
月~水曜 PM3:00~AM5:00  
木~日曜 24時間営業

ケソン店  
ティモップ通り、バーガーキング近く  
TEL: 371-7856/371-6531  
PM3:00~AM5:00

パサイ店  
エドゥサ通り、ヘリテージホテル近く  
TEL: 853-3625/852-1524  
PM3:00~AM5:00

マラテ店  
マニラ通り、パンパシフィックホテル近く  
TEL: 522-5941/522-6935  
PM3:00~AM5:00

**OCSで海外生活を快適に**

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。  
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)  
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。  
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配  
サービス

**Tel : 894-0341(オフィス)**  
**817-8282(カスタマ専用)**  
**日本語専用 : 0932-880-6816(竹内)**  
**Fax : 817-2891**

**email : info@ocsmnl.com.ph (英語)**  
**akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)**

**OCS OVERSEAS COURIER SERVICE**

G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City

<http://www.ocsmnl.com.ph>

Makati C-3

## フィリピンで日本のテレビを観る!

番組総数は驚異の66チャンネル!! (プランA)

日本の地デジ(民放・NHK・関西)、BS放送(WOWOW・  
スター・チャンネル・NHK衛星他)、CS放送が視聴可能です!

●マカティ視聴所にて実機展示中: どんな番組が  
どのような高画質でご覧になれるか確認できます



プラン名 (料金)	プラン内容
プラン A (P3800)	地上波(関東/関西) 英語放送 BS放送 CS放送 タイムシフト
プラン B (P3400)	地上波(関東/関西) 英語放送 BS放送 タイムシフト
プラン C (P2800)	地上波(関東/関西) 英語放送 タイムシフト

※タイムシフトとは…サーバーにためられた番組を1週間前までさかのぼって観ることができる機能です

●ご視聴条件

- 2M以上のインターネット接続必須
- 50インチ等の大画面液晶テレビでも鮮明な画質
- デバイス端末保証金P8,000(故障時は無償交換、デバイス返却時に全額返金)



固定電話 **02-869-7916** 日本語OK  
携帯電話 **0916-665-9000/0917-497-3000** プロモーション中

E-mail: [info@itv-world.com](mailto:info@itv-world.com) Web: [www.itv-world.com](http://www.itv-world.com)  
Unit LP-11 Medical Plaza Makati, Amorsolo Street Corner Dela Rosa Street,  
Legaspi Village, Makati City 営業時間: 9時~18時 定休日: 日曜日  
お電話でご予約の上、eTVワールドフィリピンまでお気軽にお越しください

Makati C-4

## 海外保険のプロにご相談を!

日本の保険料の  
ムダ、見直します! 海外旅行保険よりお得  
なローカルの医療保険

カナダ・オーストラリアなどの  
貯蓄型保険のご案内をしております。

WFC  
GROUP

**ほけん**

のことなら、海外生活サポートのWFCへ。

**02-553-8110** 営業時間  
9:00~19:00

**phils@wfc.asia**

詳しくは WEB へ! [www.wfc.asia](http://www.wfc.asia)



Amorsolo  
Old Pasay Road  
日本橋亭 Citi Bank

みなさまの海外生活を日本語でサポート

自動車保険  
火災保険



健康診断  
ワクチン接種



医療  
保険



ファイナンシャルに特化したサービスも充実



老後のための  
積み立て貯金



親御さん必見  
海外学資保険



お小遣いの  
増やし方

お電話は  
日本語対応!!  
お気軽に  
お問い合わせを

●マニラ支店  
Unit 205 One Corporate Plaza,  
845 A. Aenaiz Ave. (Pasay Road),  
Legaspi Village, Makati City  
02-553-8110  
FAX: 02-812-6576

●セブ支店  
12/F Avala FGU center,  
Mindanao Ave. cor.  
Biliran Rd. Cebu City  
032-239-1411  
FAX: 032-233-9801

# やっぱりボラカイに行く!

マニラから南へ約400km。言わずと知れたフィリピン屈指のリゾート、ボラカイ島。小島だからこそ気軽に島内を行動できるのが最大の魅力。輝く海と真っ白な砂浜で遊びたおしたら、裸足で通りをひとまたぎしてお気に入りのレストランへ。世界中のお酒が楽しめるバーも、真夜中まで踊り明かすクラブもビーチに直結。こんなにユルくアツく楽しめるのはボラカイだけ!



ビーチ沿いのバーは毎晩遅くまで  
にぎわいを見せる



砂でつくったボラカイのモニュメントで記念写真



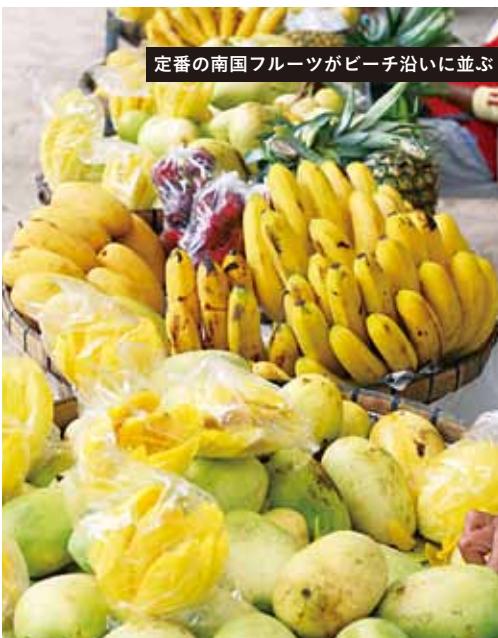
ボラカイの海は仲間とはしゃぐのが一番



●ボラカイ島へのアクセス  
マニラからのアクセスは2通り。  
①パナイ島のカティクラン空港まで飛び、トライシクル（約5分）でボラカイ行きの港へ行きボート（約20分）で渡る  
②パナイ島のカリボ空港まで飛び、バス（約90分）で同じくカティクランのボラカイ行きの港まで行き、ボートで渡る  
※通常は①のカティクラン空港を利用する方が時間の節約になる。



色とりどりの島のお土産



## Club Hopping

### 夜まで遊びつくしたい貴方に! クラブ・ホッピング

ボラカイの夜を華やかに輝かせるクラブ、それぞれが最高潮に盛り上がる時間帯を狙って渡り歩く、というのが、新しいボラカイの夜の楽しみ方「クラブ・ホッピング」。昼間遊び疲れた身体をスパやホテルで癒し……そのまま寝てしまうなんもったいない!

本誌(P9)で紹介しているEpicは23時ごろが狙い目、ここで大いに踊り明かした後は、ステーション1のクラブパラオへ。リーズナブルな価格設定もあって、地元ホテルのスタッフたちで賑わいます。目の前のココマンガスからお気に入りの音楽が流れたら、そちらに足を伸ばすのももちろん。◎。

昼間のうちに地元を熟知しているスタッフに聞いて、各クラブ情報をGETしておくのがコツですよ!



## Special Feature : Boracay – Restaurant

# 小さな島で世界中の料理を堪能 グルメも納得のレベルの高さに大満足

ボラカイ島のレストラン、バーはどこも洗練された雰囲気。

ビーチ沿いの店なら海から徒歩数十秒! というイージーアクセス。

ボリューム満点の世界各国料理を提供する、グルメ・レストランが水着のまま楽しめます。

### Aria

#### アリア

ボラカイで美味しいイタリアンを食べたいのであれば、在住者のだれもが口を揃えて絶賛する「アリア」へどうぞ。イタリア出身のエグゼクティブシェフ、ジーノさんが作る本場仕込みの料理の数々はどれも絶品。週替わり、月替わりのスペシャルメニューも用意され、リピーターを飽きさせません。自慢の魚介類はボラカイ近海でとれた新鮮なものばかりを使い、トマトやハムはイタリアから直輸入しているこだわりよう。

おすすめは自家製フィットチーネにパルメザンチーズ、ハム、アスパラガス、トリュフのオイルを絡み合わせた特製アスパラのパスタ。濃厚なチーズとトリュフの香りが口の中にふんわりと広がり、アルデンテに茹で上げられたパスタとの相性が絶妙です! ワインの品揃えも豊富なので、夕暮れ時のボラカイで熱々のピザを片手にグラスを傾けるのもいいですね。

#### Aria

Beachfront D'Mall Station2 Boracay  
☎036-288-5573 ☺11時～翌0時 ☺なし

- ①濃厚チーズがやみつき!生地もソースも絶品のクラトロピッツア(P540)
- ②ベーコンの塩気とパルメザンチーズが好相性!アスパラのパスタ(P580)
- ③潮の香りを感じる魚介類たっぷりパスタ、レッドマリナラ(P450)
- ④新鮮な野菜を使ったインサラタ・ディ・ココメロ・ルッコラ・ビノリ(P480)



- ①プリッピリな海老や食べた瞬間うまみが広がる貝等、シーフードブリッッターマストトライ(P675)
- ②特製BBQソースが絶妙にからみ、何度もご飯をおかわりしてしまうミディアム・オバマ・リム(P850)
- ③新鮮な野菜で作ったシーフードチャブスイ(P260)
- ④白い砂浜と真っ青な海を眺めながら、幸せなご飯を



### Obama Grill Restaurant & Bar

#### オバマ・グリル・レストラン&バー

アメリカ大統領の名前を冠し、メインロード沿いに位置するオバマグリル。一度行くと忘れられないのは、店の名前だけではありません。野菜はすべて地元で採れた新鮮なものを使用。パリッとした歯ざわりと野菜本来の甘みが感じられるシンプリーハーモニーサラダ(P165)は絶品! 数ある料理の中でも編集部イチオシはミディアム・オバマ・リム(P850)。柔らかな肉とBBQソースが絶妙にからみあい、お酒もご飯も進みます。

目の前に広がる白い砂浜と真っ青な海ではしゃぐわが子の姿を見ながら、夫婦でのんびりした時間を過ごしてはいかが?

#### Obama Grill Restaurant & Bar

Station 1, Mainroad Boracay  
☎036-288-4971 ☺10時～23時 ☺なし



# EPIC

## エピック

Dモール入口ビーチの目の前、モダンでおしゃれな外観が群を抜いて目を引く大人気レストラン。昼は伝統的なフィリピン料理やエスニック料理が楽しめ、夜になると海外からの旅行者や、ハイエンドな人々で賑わうスタイリッシュなクラブに一変します。友人同士でのパーティーなどの予定があればぜひ一度スタッフに相談してみて。最高の夜を演出するさまざまなアイデアと料理を用意してくれるはず。

11時オープンから22時まではハッピーアワー！サンミゲルなどの地ビールやラムコーカなどのカクテルが1杯分の料金でさらにもう1杯付いてくるという気前のよさ。エピックナチョス（P270）やエピックサラダ（P350）といった店の名前を冠したオリジナルメニューはどれもおすすめです。日本語のメニューも常備しているので、どんな料理かわかりやすく安心ですね。

### EPIC

Beach front, D'Mall Boracay ☎036-288-1417  
⑩11時～翌4時 ⑩なし [www.epicboracay.com](http://www.epicboracay.com)



夜になると海外旅行者やフィリピンのセレブが集まるクラブに一変



①ダイナミックな盛りつけの人気料理、ブレイズド・ラム・シャンク(P725)

②ぶりぶりのエビにベーコンが巻かれたBBQ、ベーコン・ラップ・タイガー・ブラン(P590)

③グラス片手に仲間とつまんでみて エピックナチョス (P270)

④踊って暑くなった身体をビンヤリクールに！ マンゴー アイスボックス(P120)

⑤2FのVIPルームでプライベートイベントを開くのも楽しいい



①リブで築かれたタワーは一度食べると止まりません！ バイダキ(P690)

②③どれも塩、こしょうを基本とした素材を活かした味付け

④美味しいは観光客や地元民に口コミで広まっており、いつも大繁盛

# Cyma

## シーマ

本格ギリシア料理を堪能できるDモール内の大人気店「シーマ」。こじんまりとした店内は、昼夜を問わず常に多くの人にぎわい、世界各国からのゲストの胃袋を満たしています。シーマはいくつか店舗を持っており、マニラにある店舗を訪れたことのある人も多いはず。けれどここはスペシャルなリゾート地ボラカイ、マニラとは一味違ったメニューのラインナップにご注目。いずれの料理もシンプルで、食材本来の味を生かしたものばかり。味付けも基本的に塩、こしょうのみを使用しています。

中でもぜひトライしてほしいメニューが、フライパンでチーズをこんがり焼いた「フラミングチーズ (P230)」。シェフが火を付ける際は、みんなで一緒に「オバ！（乾杯！）」と掛け声を。その一体感に、仲間とのディナーもより思い出深いものになることうけあいです。

Cyma  
D'Mall Station 2, Boracay ☎036-288-4283  
⑩11時～23時 ⑩なし



みんなと一緒に「オバ！」と叫んでみて。フラミング・チーズ (P230)

## Café Del Sol

カフェ・デル・ソル

1日のはじまりをさわやかに始めたい時にぴったりなのが、イタリア語で「太陽のカフェ」を意味するカフェ・デル・ソル。Dモールビルチ入口に位置し、その名の通り朝日を浴び、波音をBGMに食事をとることができます。

常連客の多くがオーダーするのはホットコーヒー。アラビカ産の豆から挽いた薫り高いコーヒーに、熟練バリスタが描いてくれるラテ・アートが気分を盛り上げてくれます。ざく切り野菜が入ったふわふわオムレツ（写真②）をつまみながら、今日はどこに行こうか、何をしようか、思いを馳せるのも楽しいですね。ボラカイの朝をお洒落に彩りたい時にぜひ立ち寄ってみてください。

### Café Del Sol

Beach front, D'mall Boracay

☎036-288-5573 ☒7時～23時 ☒なし



- ①自家製サンドイッチ、意外にペロッと食べられます  
 ②甘すぎず上品なフォーレイヤー・チョコレート・ムース(P140)  
 ③チーズクリームとマンゴーの相性ばっちり!マンゴーマッドネス(P140)  
 ④見た目も味も、120%楽しめるフルーツシェイク  
 ⑤こちらの可愛らしいショップ外観が目印!



## Lemoni Café

レモン・カフェ

レモンとモスグリーンカラーを基調とし、女性客ならずともおもわずと足を止めてしまう可愛らしいインテリアが目印のレモン・カフェ。お洒落なインテリアだけでなく、その味とサービスの質の高さはフィリピン雑誌「Tatler」のお墨付き。5年連続でフィリピン・ベストレストランの一つに数えられています。新鮮でヘルシーな食事を、をコンセプトに作られたメニューは、デリからサラダ、デザート、ドリンクまでどれも見た目に可愛く、食べて美味しいものばかり。人気メニューの一つ、スープ、サラダ、サンドウイッチがついたランチボックス(P450)に使われる自家製パンは毎朝店舗2階のオープンで焼き上げられ、ケーキもすべてホームメイド。ボラカイに足を運んだ際には絶対に外したくないスポットの一つですね。

### Lemoni Café

D'mall Square, Boracay

☎036-288-6781 ☒7時～23時 ☒なし

## HAMA

浜

オープンから早5年、観光客だけでなく地元日本人にも愛され続けている日本食レストラン「浜」。日本人の舌に馴染みやすい薄めの味付け、寿司に添えられたガリなど、細やかな心遣いから和食を極めたベテランシェフの腕のよさを感じます。ラーメン（P340～）やすきやき（P420）、素材ごとに丁寧に揚げられた椎茸や海老のてんぶら（P595～）など、すべてのメニューはまさに日本で食べる味そのもの。

口に含むと懐かしい和の香りを感じることができます。南の島のパカンスで、ふと日本の風を感じたくなった時は、足を運んでみてください。

### HAMA

D'Mall Plaza, D'Mall of Boracay ☎036-288-5978  
 ☒10時～22時、10時～23時(金曜～日曜)

- ①下: サクサクの衣に和の香りを感じる浜てんぶら (P595)、  
 中右: マグロファイルをオニオンとガーリックを混ぜ、キャビアを乗せることで仕上げたシーレッド・ツナ・タルタル (P250)、中左: メインの前に最適なツナ刺身サラダ (P345)  
 ②ネタの新鮮さにビックリ! 寿司ボート・レギュラー (P1,600)  
 ③D'mallの中心にあるので、お食事の後はショッピングでもいかが?



## Special Feature : Boracay – Spa

# 遊び疲れたらスパでリフレッシュ 喧噪を離れて非日常の癒しを贅沢に楽しむ

ボラカイに来たのなら絶対外せないのがスパ。日本に比べて格安にも関わらず、その技術は折り紙つき。フレンドリーなスタッフとプライベートな空間が、極上のリラックスタイムを演出してくれる。

## Mandara Spa & Villas

マンダラ・スパ&ヴィラ

ビーチより少し奥まった高台にあるマンダラ・スパ。外界から隔離された緑あふれる敷地内に一歩入れば、おだやかに流れる水音がどこからともなく聞こえ、スタッフのやわらかな微笑みと丁寧な対応に期待が高まります。

その期待にぱっちり応えてくれるセラピストたちは、専門技術を学んだスペシャリストばかり。そのハイレベルなトリートメントは海外からも高く評価されており、これまでさまざまな賞を受賞、リゾートの醍醐味を味わえる究極のスパと言えます。併設されたリゾートのゲストもいるため、スパのみの利用は事前予約必須。

### Mandara Spa & Villas

Station 3, Boracay ☎036-288-5858  
E-mail: [reservations@mandalaspa.com](mailto:reservations@mandalaspa.com)  
⑩10時~22時 ⑧なし



6ヶ月研修所で厳しい指導を受け合格したのみが、セラピストになれます



①数々のアワードを受けた極上のマッサージをご堪能ください  
②施術室はコテージタイプ、バスタブに入りながら静けさを堪能できます  
③緑に囲まれたエントランス。自然な風が心地よく、待合ソファに座っているだけでトリートメントを受けているかのよう  
④ヴィラタイプの宿泊施設はいつも予約でいっぱいなので事前に確認して下さい

## Tirta Spa Boracay Island

ティアタ・スパ・ボラカイ・アイランド

小高い丘の上にたたずむこちらのスパは、まさに楽園という呼び名がふさわしい極上スパ。2012年世界ラグジュアリースパ賞を始め、これまで数多くの賞を受賞、その名は世界中に知られています。

イチオシは「ホットプカシェルマッサージ（P4,000／90分）」。特製アロマと自然発酵素材が入ったシェルで、ふんわりと包み込むよう優しく血流にそってマッサージがされます。デトックス効果もあり、施術後はスッキリと心地よくまるで雲の上にいるようなふわふわとした感覚に。大自然と一体化した最高のロケーションで、癒しのひとときを体験してみて。



## Bella Isa Salon & Spa

ベラ・イサ・サロン&スパ

海で遊んだその足で、すぐに入って休むことができる利便性抜群のロケーションにあるのは「ベラ・イサ・サロン&スパ」。ボディスクラブwithマッサージ（P1,590）は、日焼けでダメージを受けた肌を優しく取り除き、自家製オイルを使ったマッサージで、肌本来のハリを生き返らせてくれます。

ビーチサンダルの足元をより華やかに魅せるベティギュア（P485）は、ボラカイリゾートを楽しむのに必須アイテム。いつもよりちょっとビビットなカラーで、気分を盛り上げてはいかが? 肌も心もリフレッシュして、もうひとはしゃぎしちゃいましょう!



Bella Isa Salon & Spa  
Casa Camilla, Station 3 Boracay  
☎036-288-1381 ⑩10時45分~21時  
<http://www.bellaisaboracay.com>

①贅沢なプライベートヴィラでのスパ、身も心もとろける瞬間  
②マッサージに使用されるシェル、南国ムード満点  
③門をくぐると広がる、外界から隔離されたオリエンタルな空間

### Tirta Spa Boracay Island

Station 3, Boracay  
☎036-288-6841、036-288-6481 ⑩9時~21時  
※ご予約の30分前までにご到着ください。  
※キャンセルや、時間変更連絡は12時間前までに。  
それ以降はキャンセル料等かかります。

①全身スクラブとマッサージ、ロマンチックなディナーが振る舞われる、キング&クイーンパッケージ（P6,250）

②ベティギュアは、豊富な種類からお気に入りの色を選んで  
③海のそばにある絶好のロケーション

# 世界中の観光客を魅了するホテル 潮風に包まれた至福のステイを

ビーチフロントで毎日パーティー気分、中心地からあえて離れて静かにプライベート空間を満喫したいなど、それぞれのニーズに合わせてホテルを選ぼう。

## Patio Pacific Hotel

パティオ・パシフィック・ホテル

創業当初はたった8部屋のみだったこちらのホテル、現在は約8倍もの客室数を有し、フィリピン政府観光省によってAAAクラスリゾートにも認定されている、まさに名実共に一流リゾートホテルです。サービスや施設の良さだけでなく、ボラカイのまさにど真ん中という立地もゲストから高評価を受けています。

レストランでは健康に配慮した、ヘルシーメニューを提供するよう心がけているそうで、フレッシュパインが入ったホワイトビーチジュース(P90)は要チェック。編集部イチオシはふわカリッと揚げられた生地にバナナが入った、バナナスカロブス(P119)。バニラアイスにディップして食べると、ひんやり熱々の新しい感覚! カラメルとシナモンの香りが後をひき、一度食べ始めると止まりません。甘いものでエネルギーをチャージしたら、さあ Let's enjoy!!

### Patio Pacific Hotel

Boat Station 1, Boracay ☎02-845-2222~25(予約受付番号) E-mail: sales@patiopacificboracay.com http://www.patiopacificboracay.com

- ①庭を意味するPatio、中庭でさわやかにくつろげる
- ②ふわカリッと揚げられたバナナスカロブス(P119)。これを食べるためには泊まる人もいるとか
- ③落ち着いて休めるお部屋は一泊P3500/1人~(季節によって変動)
- ④ボラカイのど真ん中なのでどこに行くにも便利
- ⑤ホテル内でロッククライミングを楽しむことも可能



オーナーのMrセバスチャン。ボラカイのクラブに詳しいので、クラブ・ホッピング(P7参照)を楽しみたい人は彼に尋ねてみては?

## Discover Shores

ディスカバリー・ショアーズ

ステーション1にたたずむディスカバリー・ショアーズ。フィリピンで人気の建築家が手掛けた、白を基調としたスタイリッシュなデザイン。

世界で最も影響力をもつ旅行雑誌のひとつ「Travel + Leisure」誌が行った読者投票でアジアTOP15リゾートに数えられるなど、その人気はフィリピンだけに留まりません。秘密は、感動すら覚える最上級のおもてなし。予約時に誕生日やハネムーンなど特別なことはないか聞いてくれ(直接電話予約の場合)、ゲストに合わせて客室をセッティング。例えば、編集部が部屋に入ると、プライマー誌をプリントしたチヨコレートが出迎えてくれたり、折り紙のように折ったタオルが常備されたり、ゲストを喜ばせるサービスがそこかしこに見受けられ、おもわず感嘆のため息がもれます。

感動とスタッフの気配りのよさを発見してみてください。



### Discover Shores

Station 1, Balabag, Boracay  
☎036-288-4500、02-720-888  
⑤チェックイン: 14時 / チェックアウト: 12時

- ①フィリピンで人気の建築家が手掛けた、白を基調としたスタイリッシュなデザイン
- ②ボラカイ中心地から外れているので、ビーチは静か
- ③ゲストに合わせたセッティングは、プライマー・チヨコレートでした
- ④斜面に沿って建てられており、照らすから望む夕陽は最高
- ⑤真っ青な海を部屋からのぞむ、プレミアスイートルーム



## SURFSIDE Boracay & Spa

サーフサイド・ボラカイ&スパ

脇やかなステーション2から離れ、のんびりとした時間の流れるステーション3、ここに日本人が足繁く通う「サーフサイド・ボラカイ&スパ」があります。

日本人スタッフ2名と、日本語堪能なフィリピン人スタッフ4名が常駐しており、スタッフ全員がとってもフレンドリー！初めて訪れたゲストもあっという間に馴染んでしまい、ゲスト同士で意気投合してダイビングに出かけることもあるのだと。ビーチが目と鼻の先にあるので、海で思いっきりはしゃいだ後、すぐに部屋に帰ってシャワーを浴びることができるもの嬉しいですね。遊び疲れたらカフェ「Nagisa」のこだわりコーヒーを片手に一休み。

大手旅行会社の現地緊急連絡先にも指定されており、いざというときにも親身になって対応してくれる安心です。日本語版HPも充実しているのでチェックしてみて。

### SURFSIDE Boracay & Spa

Angol, Boracay ☎036-288-5006, 036-288-5006

①落ち着いてのんびりできる併まい

②一部屋P3,000~と低価格設定。シーズンによって宿泊料金は変動します

③海の目の前にあるので、気軽にビーチに飛び込めるのも嬉しいですね

④頼れる日本オーナー浅沼さん(中央)とスタッフ、ゲストの皆様

## Asya Premier Suites Boracay

アシャ・プレミア・スイーツ・ボラカイ

南の国の楽園、そんな言葉がまさにぴったりなりゾートがこちらの「アシャ・プレミア・スイーツ・ボラカイ」。幻想的にライトアップされるプールとヴィラを見て、いつかは宿泊してみたいと憧れている人も多いのではないでしょうか。

それもそのはず、20室限定とされた客室で、ゲスト一人ひとりに対するサービスの質の高さは、ほかのホテルと一線を画し、ピークシーズンは数ヶ月前から予約でいっぱい。広々とした客室とテラスから眺める夕陽は「最高。」の一言。

恋人同士でのゲストも多く、一生の想い出になること間違いなし、自信をもっておすすめするリゾートです。



### Asya Premier Suites Boracay

ボラカイ事務所 Sitio Cagban, Brgy. Manoc-Manoc, Boracay

☎036-288-1790 Fax: 036-288-1789

マニラ事務所 4th Floor, Eight One Eight Bldg.

818 Pasay Road, Makati City ☎032-893-5276,

02-892-0138 Fax: 02-893-5278

E-mail: sales@asyaresorts.com

http://www.asyapremier-boracay.com

①20室限定の客室とプライベートが守られた空間は最高に贅沢！  
②自然光がたっぷり入る客室。広々とした空間に心が解放されます  
③夕暮れ時。テラスで眺める夕陽は何よりの思い出になるはず



## Boracay Garden Resort

ボラカイ・ガーデン・リゾート

グループや小さなお子さん連れにおすすめなのがこのリゾート。2002年に開業したこの大型リゾートにはプールと庭を見渡せる部屋が200以上あります。

ほとんどの部屋にはバルコニーやテラスがあり解放感にあふれています。中にはテラスの先がプールに直結している部屋もあり、リゾート気分を盛り上げてくれます。

広大な敷地内には4つの庭があり、それぞれにプールと更衣室があるのでリゾート内だけでも飽きずに過ごせます。ビーチからのアクセスも良いので、気分や天候次第でプールと海とをチョイスできるのがうれしいポイントです。



### Boracay Garden Resort

Station 2, Balabag, Boracay

☎036-288-6672

http://www.boracaygarden.com.ph

# ボラカイはビーチだけじゃない 離島ならではの大自然を満喫

ダイビングスポットでもある周辺の海では、大物からトロピカルフィッシュまで豊富な魚が見られる。スリル満点のバギーカーも島ならではの楽しみ。



### Milky's Dive Center

ミルキーズ・ダイブ・センター

今年1月にオープンしたばかりのこのダイブセンターは、ボラカイダイバー歴24年Boyetさん、レスキューリー経験豊富な妻Milkyさんをはじめとした個性溢れるスタッフでいつも活気付いています。そんな魅力的なスタッフに囲まれてのダイビングがおすすめなのはもちろん、熱帯魚とたわむれる様子を撮影してくれるシーウォーカー(P500/DVD代金込)もゲストに大人気。

夜はスタッフ主催のパーティーを開くこともあり、昼間ゲストとして来方も気軽に参加可能。フィリピン人だけでなく、さまざまな国の人々と交流を深める場としても楽しめます♪



①さまざまな国の人同士、交流を深めるのも旅行の醍醐味♪  
②DVD付のアクティビティはハネムーナーに大人気  
③いろんな生き物に出会えちゃいます!

**Milky's Dive Center**  
Station 1, Boracay  
☎036-288-2243, 0920-901-955  
E-mail: milkyamming@yahoo.com  
⑩7時~23時 ⑪なし  
<http://www.boracayactiondive.com>



### G1 Island

ジーワン・アイランド

少年時代に遊んだゴーカートを彷彿させる、ゴツイ車体に大きなタイヤ、大人もおもわず心躍るATV・バギーにのってボラカイ島を走り回ってみませんか?

島を360度眺めることができ、さらにはジップラインも体験できる「ルホ山周遊コース」、そしてボラカイの北西側、でこぼこ道を走るスリルと、絵に描いたような白砂のビーチを楽しめる「イリッグ・イリガン周遊コース」が用意され、どちらも所要時間1時間と、手軽にトライできます。

親切丁寧なスタッフが事前説明をしっかり行ってくれるので初心者でも安心。真っ青な海だけでなく、陸上アクティビティも見逃せません!



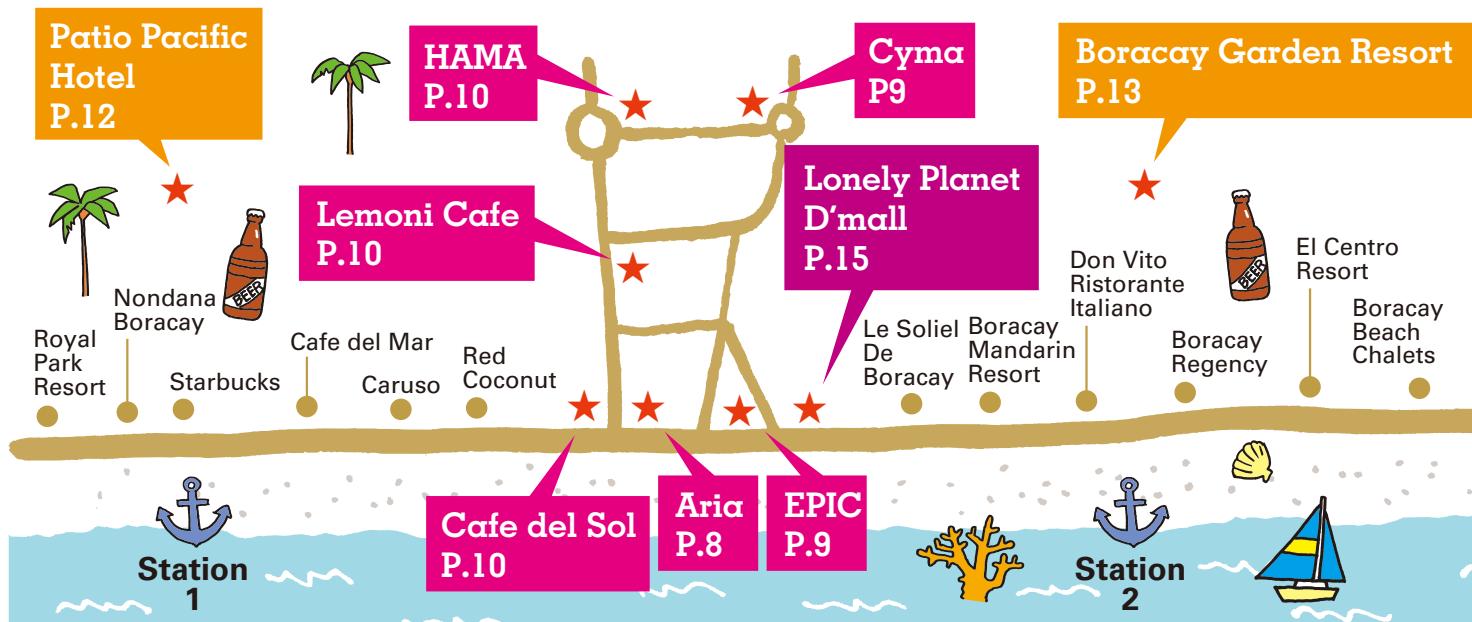
### G1 Island

Sitio Hagdan, Brgy. Yapak,  
Boracay  
☎036-288-4235, 0929-823-0502  
E-mail: boracayatvrental@yahoo.com  
⑩8時~17時 ⑪なし  
FB: G1IslandAtvRental  
※ボホール事務所も有



①カラフルな車体に大きなタイヤ! 安走感があるので女性でも安心  
②2人乗りもご用意♪ 仲間同士で盛り上がりよう

## Boracay White Beach Map



## Special Feature : Boracay – Souvenir

# 旅の思い出にお土産も忘れずに 南国ムードたっぷりグッズで最後まで楽しもう

いたる所に点在するお土産屋。

数えきれないほどのアイテムからお気に入りの品を選ぶのも楽しみの一つ。

### Kirsten & Corinne Footwear

カーステン&コリーン・フットウェア

オリジナルデザインやキャラクターをかたどったサンダルが人気の専門店。たくさんあるサンプルの中からお気に入りのカラーを選んだり、名前をデザインに入れ込めたりするカスタマイズが人気。カスタム料金はP250~で、完成まで約3時間とあっという間。お手軽価格なので、家族全員でお揃いのサンダルを作ることもできます。

**Kirsten & Corinne Footwear**

D'Mall Boracay Island Balabag Malay Aklan  
☎036-288-6533 ☎8時~22時 ④なし



上：人気キャラクターのモチーフも人気  
下：POPカラーの店頭が目印です♪

### Lonely Planet D'mall

ロンリー・プラネット・ディーモール

Dモール内に2店舗を構えるスポーツウェア店。最新デザインの水着やTシャツ、サングラスなどが所狭しと並びます。おすすめはオーダーメイドの手描きTシャツ（P770~）。希望の絵柄を約3時間で仕上げてくれる所以、お買い物を楽しんでいる間にできちゃいます。世界に一つだけのTシャツは、記念の品になること間違いなし。

**Lonely Planet D'mall**

D'Mall Boracay Barangay Balabag Boracay Malay Aklan ☎036-288-6439  
④8時~翌0時 ④なし



上：あなただけの思い出一枚をぜひ  
下：その見事な筆使いに思わず拍手!

### Hugod

ハゴット

リゾートを楽しんだ後にはずせないのがショッピング! アクセサリーにコスメ、インテリア、スイーツ類とお土産が一気に揃えられてしまうお店はこちら。おすすめは、自然本来の甘みが優しいココナツキャンディ（P100/3袋）、バージンココナッツオイルを使ったカラフルなオーガニックソープ（P35）も男女問わず人気の品だとか。

**Hugod**

D'Mall Boracay station2 Balabag Malay Aklan  
☎036-288-6533 ☎8時~22時 ④なし



上：1個P35とお手頃価格がうれしい  
下：迷ったら気軽にスタッフへどうぞ

### Abaca Products

アバカ雑貨

アバカ（マニラ麻）からとれる繊維を乾燥させ、地元アクラン州でひとつひとつ手作りしているOTOP※商品が最近ボラカイ土産として大人気。中でも、約8時間かけて作られるスリッパ（P350~）は、さらっと素肌に優しく、べたつく足裏をつねに快適に保つ優れもの。売上金は、アクラン州に住む生産者たちの生活向上に役立てられるそう。お土産購入で社会貢献にも関わるのが嬉しい。

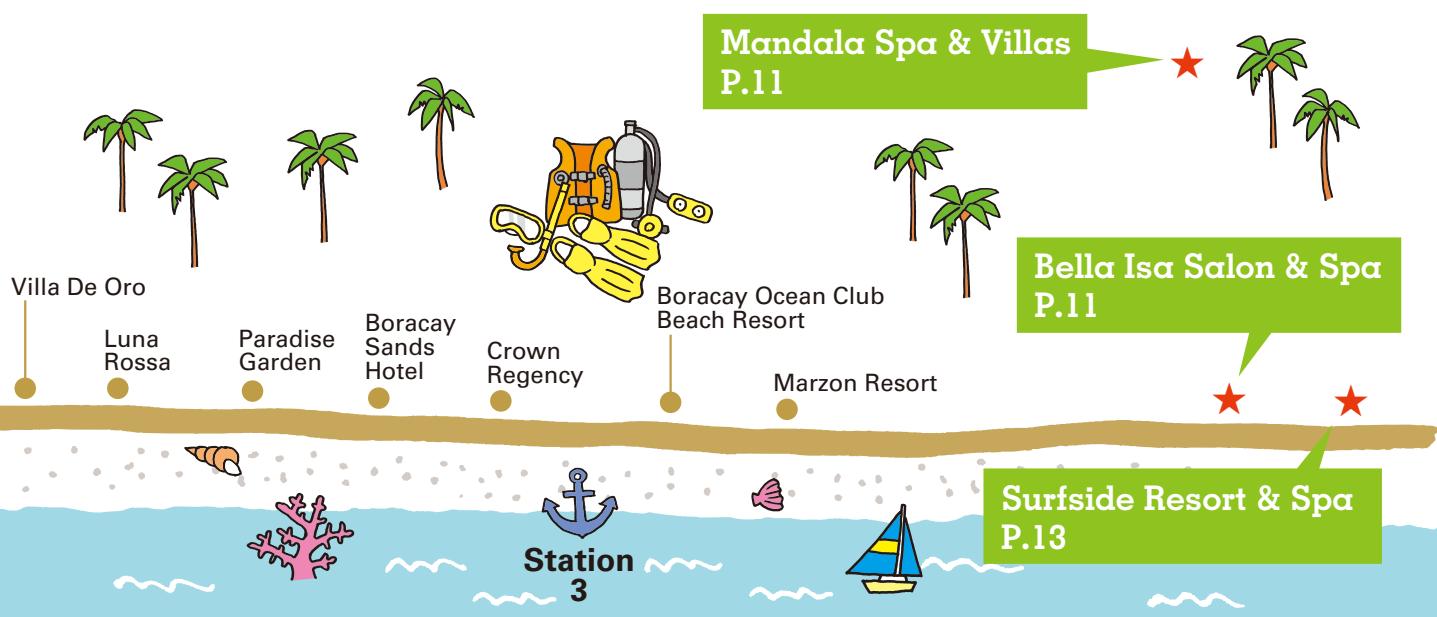
※One Town One Product=フィリピンで行われている一村一品運動

●取扱店

Milky's Dive Center (Sta1)、Surfside Resort & Spa (Angol)、Island staff (Angol)



上：ぶちサンダルキーホルダー(各P75~)  
下：人気の新商品!コースター(P300/5枚)



色々な楽しみ方ができるボラカイ  
最高の展望で最高のショットを

## ベストトラベル

### BEST TRAVEL

マニラとセブに在住30年の日本人スタッフ常駐『BEST TRAVEL』。豊富な知識を生かしてサポートしてくれるので、フィリピン旅行を計画する際はお問い合わせ必須。今回のおすすめはボラカイのゴルフ場「フェアウェイ・アンド・ブルーウォーター」。美しいビーチでひと遊びした後、海を臨んだゴルフなんいかがですか? お友達同士もよし、家族でゴルフもよし、お父さんはゴルフ、お母さんとお子様はビーチといった遊び方もできます。

317 K&M MileLong Bldg. Amorsolo cor. Herrera Sts, Legaspi Village, Makati  
☎マニラ02-893-4313、セブ032-345-2901、日本03-6888-4427 (9時~20時(土~17時)  
④日曜 www.besttravel.com.ph  
E-mail: bestmnl@besttravel.com.ph



ホテル。リゾート。ライト。  
観光チケット。  
パッケージ。

## 最大75%割引

即時予約  
いつでも、どこでも

ホテル宿泊料は下記より  
クラウンリージンジャー・ボラカイ 1. 1,688ペソ  
クラウンリージンジャー・オテルアバンテ、セブ 2. 1,194ペソ  
クラウンリージンジャー・ボラカイ 3. 2,314ペソ  
クラウンリージンジャー・セブ 4. 1,314ペソ  
シラクシリジョン・セブ 5. 1,794ペソ

Asiatravel.com

お問い合わせ、ご予約は、下記ご連絡をお願いいたします。  
Asiatravel.com フィリピン  
24時間電話番号 (02) 503 04 203 ~ 05  
または、ウェブサイトでどうぞ http://www.asiatravel.com/philiippines.html



# ねもと トラベル&ツアーズ

ねもと厳選おすすめ  
ホテル&リゾート

www.nemototravel.comで  
「おすすめ情報」いつも更新中!

フィリピン  
旅行は  
ねもとに  
おまかせ!

ここです!



### 全長4kmのホワイトビーチ ボラカイ

米旅行雑誌「トラベル&レジャー」で世界人気ナンバー1に選ばれた島、ボラカイ。全長約4kmのきめ細かい真っ白なホワイトサンドビーチ、遠浅のエメラルドグリーンの海はお子様連れのご家族にも最適!

料金等、詳しくはお問い合わせください。

### マニラ市内観光ツアー

マニラ市内観光で欠かせない「リサール公園」から始まり、サンアグスティン教会、マニラ大聖堂、イントラムロスの見学、チャイナタウン散策など充実の内容

1名様 P2,500

### 風を切り水面を舞う! ウェイクボード

流行の兆しを見せており、水上スノーボードと揶揄されるウェイクボードをバタンガスで体験してみませんか。15分練習すれば90%の人が乗れるようになるとされるほど簡単なので、家族で少しスリリングなレジャーを体験したい方にぴったり! ウェイクボード時間無制限で1泊1人P4500から。詳しくはお問い合わせを。

### スリル満点! バグサンハン川下りツアー &英雄ホセ・リサールの生家

バグサンハンは急流下りの名所で、映画「地獄の黙示録」のロケ地としても知られています。フィリピン建国の父であり、ホセ・リサールの生家が博物館となっています。

### PADI ダイビング講習パッケージ

マニラから車で、約2時間「サンゴ礁に囲まれた」海の家をベースにした、日本人インストラクターによるマンツーマン講習。楽しくレッスンしながら、世界最大の潜水指導団体PADIの認定書を2日間で修得するコースです。

パッケージ料金、1名様P19,600/2名様P18,000  
現地集合の場合は、1名様P14,800/2名様P14,200  
詳細は、ホームページをご参照。



# ねもと レストラン

ホットする日本食メニューが揃うね  
もとレストランは、連日たくさんの常  
連さんにぎわいます。レストランで  
は無料wi-fi利用OK、日本語の新聞各  
紙、マンガ多数取り揃えています。家  
庭の味にくつろぐもよし、顔なじみと  
のおしゃべりを楽しむもよし、思い思  
いの時間をお過ごしください。

- wifi OK
- マンガ多数
- 新聞各紙



### おススメメニュー

- 日替わり定食 ..... P313
- しょうゆラーメンセット ..... P220  
(半チャーハン・餃子付き)
- 冷やし中華 ..... P212
- なす味噌定食 ..... P190

02-497-4461(日本語)  
02-831-5128

営業時間 10時~2時  
年中無休



安心の日本語ホットライン フリーダイヤル 02-497-4461

02-525-7824 FAX: 02-525-7501

E-mail: info@nemototravel.com / nemototravel@live.jp

営業時間 9:00~18:00 (土曜日~12:00) 日曜定休

## 運転手付レンタカー

1日/1,800ペソ  
1ヶ月/29,000ペソ  
(TOYOTA VIOS)

全車新車使用 大型車も超格安  
日本人経営の安心レンタカー



【お問合せ・ご予約】  
02-403-8197 [www.ryoaki.com](http://www.ryoaki.com)  
0908-143-9438(通話、txtも受付可)

Makati E-2

国際・国内航空券を即発行できるIATA代理店  
**Discovery Tour** ディスカバリー・ツアー

●おすすめツアー例  
永遠の楽園エルニド2泊3日ツアー  
\$735~/大人・ミニロック(航空券・宿泊・食事込み)



多数のツアーを経験豊富な日本人スタッフが  
アレンジします。お気軽にお問合せを!

- マニラ/東京・往復航空料金【JAL746 / 745】  
\$715~/大人 ※(ALL込料金・毎日発)
- 夏の避暑地バギオツアー  
\$148/大人 (2泊3日) (エア/送迎/宿泊/朝食込み)

G/F unit301Sagittarius Building, H.V.Dela Costa Street,  
Salcedo Village, Makati City  
TEL 02-812-3328 FAX 02-817-4617  
営業時間 9:00~18:00 [www.discoverytour.ph](http://www.discoverytour.ph)

## We need Your Voice!

Primerへの  
ご意見・ご要望をお聞かせ下さい

Primerではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to  
▼  
[information@primer.ph](mailto:information@primer.ph)

Makati F-5

## 最高のボラカイ旅行を フレンドシップと 作ってみませんか。



ボラカイには、特集で紹介したリゾートの他にも素敵リゾートがまだまだあります。  
お客様のお好みに合わせて、多数の取り扱いの中から最適なリゾートをご紹介いたします。

詳しい情報は、

フレンドシップツアー ボラカイ

例えば…

- ボラカイ・ディスカバリーショア 2泊3日  
P26,000.00~
  - ボラカイシャングリラ2泊3日  
P38,600.00~
- ※上記の料金は大人2名様の2泊宿泊費(朝食と送迎付き)  
※12歳以下の子供2名様までの同行(無料)可能

退職者ビザ取得も  
お任せ下さい



退職者VISA取得は、フレンドシップツアーの日本人スタッフにお任せ下さい。弊社はPRAフィリピン退職者から、在比日本大使館査証代理申請認定業者/PRA日本人俱楽部賛助会員に任命されており、VISA取得を安心して任せいただけます。

退職者には身の回りの些細な相談まで、一生サポートさせていただきます。

※35才以上で2万ドルから取得可能

### フレンドシップツアー

☎02-840-1060,894-1124

(時間外: 0928-506-8162)

営業時間 9:00~18:00 (土曜9:00~13:00)

定休日 日曜・祝日



## Tides Hotelのお得な期間限定プロモ “Essential PEAK SEASON PACKAGE”

Tides Hotelのシーズン・パッケージを使って、Beverly Hills 6750 AMBER Light Photo Therapy Treatmentをゲットしよう!

プロモ期間: 2012年10月16日~2013年6月15日

**THE TIDES**  
HOTEL BORACAY

◆プロモ価格

Quadruple Sharing ..... PHP 6,300.00 net/person  
Triple Sharing ..... PHP 6,650.00 net/person  
Twin Sharing ..... PHP 7,300.00 net/person  
Single Occupancy ..... PHP 12,300.00 net/person

◆内容

エッセンシャルルーム宿泊(2名様向け)  
日替わり朝食ブッフェ  
ディナー(1日のみ)  
カティクランからの往復送迎

◆追加料金

ピーク期間中(12/22~1/3、2/8~15、3/24~31) ..... ルームチャージ: +P3,500  
12/31、2/10の二日間 ..... ディナー: +P1,200/人  
カリボ空港ご利用の場合 ..... 往復送迎: +P200/人

※その他プロモと併用不可  
※レートが変動する場合もございます。事前にお問合せ下さい

**THE TIDES**  
HOTEL BORACAY

U'Mall Station 2, Boracay Island, Aklan, Philippines  
02.7253411 / 02.7229200 (Manila) 02.288451718 (Boracay)  
[www.tidesboracay.com](http://www.tidesboracay.com)



# サラ・レントカー

誠実なドライバーが  
新車でご案内する安心のサービス



●一日ご利用料金

メトロマニラ郊外  
**P3,300** / 12時間以内

メトロマニラ内  
**P3,000** / 12時間以内

※有料道路通行料・燃油代含まず

※燃油代含まず

お問い合わせ: **0927-816-6080 / 02-307-7875/02-501-3985**

# Condo for Rent

マカティのコンドミニアム  
短期レンタル中!



1ベットルーム:

●1,500 ペソ/日

●40,000 ペソ/月

(電気水道代込)

※最高級の家具と

TV(42インチ)付

※最短10日滞在より受付

**marissahawkins@yahoo.com**  
09278166080 09202446229  
025013985



1630 Luis Ma. Guerrero Street  
Malate, Manila, Philippines 1004

Tel. No. +63(2) 525-5555

Fax No. +63(2) 525-5577

[www.tropicanasuites.com.ph](http://www.tropicanasuites.com.ph)

[reservations@tropicanasuites.com.ph](mailto:reservations@tropicanasuites.com.ph)

# TRANS TECH

## Balik Bayan Box® フィリピンに荷物を送るならココ!



●旧価格

Metro Manila, Cavite	Laguna, Bulacan	Other Luzon	Visayas	Mindanao, Other island
¥9000	¥9500	¥10000	¥11000	¥12000

詳しくはWEBへ!!

[www.e-transtech.com/philippine/philippine.html](http://www.e-transtech.com/philippine/philippine.html)  
[FB:https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp](https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp)

ルソンエリア

**¥8000!**

8月より新料金!  
他社を引き離す  
この安さ!

新価格

その他エリア

**¥10000!**

●お問合せ先 株式会社トランステック

**0120-988-890**

東京エリアの自社集荷を始めました。  
従来通り、重量制限なし、集荷時にお支払いが可能なので  
振込の手間が省けます。

本社: 東京都江東区新木場1-7-18  
マニラ支社: 16F Trident Tower, 312 Sen, Gil Puyat Ave. Salsedo Village, Makati City, Philippines  
<https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp> [@transtech\\_lbc](mailto:@transtech_lbc)

※近くのコンビニでもお支払い頂けます



フィリピンへの送金に手数料かかり過ぎ」と思ったら、私たちにご相談下さい!  
送金金額が増えても心配無料! 玄関先までお届けしても手数料は450円から

安心!



1

速い!



2

安い!



3

SECURE

安心のデリバリシステムで、お受け取り人様のそばの  
LBC支店、お受け取り人様の銀行口座、お受け取り人様  
のお宅まで直接お届けします。

●お問合せ先 TRANSTECH REMITTANCE CO., LTD  
**03-6869-9999** 携帯電話 080-4360-4236

[f https://www.facebook.com/Rpidcash.jp](https://www.facebook.com/Rpidcash.jp) [@Transremittance](https://www.facebook.com/Rpidcash.jp)  
〒111-0053 東京都江東区浅草橋3-20-11 エムズ浅草橋ビル3F  
資金移動業者登録番号: 関東財務局長 第00007号

# sleep.eat.& have fun!



HOTEL **H2O**  
WORLDHOTELS   
DELUXE COLLECTION

 **MANILA  
OCEAN  
PARK**

Your All-Season Holiday Destination

T: +63 2 238 6100 , +63 2 567 7777 Manila W-1  
reservation@hotelh2o.com, reservations@manilaocceanpark.com  
www.hotelh2o.com, www.manilaocceanpark.com

Hotel H2O is the first marine - themed integrated resort hotel in the Philippines.

Living in the Philippines.....

# フィリピンで 第二の人生を 謳歌しませんか

「フィリピンでの暮らしに  
とても満足しています。」

これは、フィリピンを第二の祖国として選び、この地で暮らす人々からいただいたお声です。フィリピンの活気あふれる文化、ホスピタリティー、フレンドリーに英語を話しかけてくれる国民性、海と山の幸があふれる自然豊かな環境、南国の暮らしやすい気候が、日本人にとってそう思わせるのかもしれません。手ごろな費用でかなう、フィリピンでの素敵なお人生を謳歌してみませんか。

フィリピンが選ばれる  
5つのワケ

- ①物価の安さ：生活費は日本の約5分の1
- ②永住ビザの取得しやすさ：他国に比べ、短期間で比較的容易にビザ取得が可能
- ③温暖な気候：常夏のフィリピンには、日本の厳しい寒さはなく、蒸し暑い梅雨もない
- ④日本に近い：飛行機の直行便で4時間というアクセスの良さ（時差1時間）
- ⑤フィリピン人の気質：根っからの明るさや、ホスピタリティーに惚れ込む人多数



退職後を  
フィリピンで過ごすには？

特別居住退職者ビザ（SRRV）の発行を通して外国人にフィリピンへの永住権を与えるフィリピン退職庁（PRA）退職プログラムにより、フィリピンへの移住を簡単に実現することができます。SRRVとは、リタイアメント用の特別永住権制度。申請受付と運営はフィリピン退職庁PRAが行うため「PRA永住権」とも言われています。



別居住退職者ビザ（SRRV）  
取得についての条件及びお問合せ先

●SRRV申請資格

健康な35歳以上の外国籍者なら誰でも可能

●預金に関する条件

PRAが指定する銀行に6ヶ月間の預金を行うこと

- ・50歳以上の方：20,000USドル
- ・35～49歳の方：50,000USドル

●SRRV取得にかかる費用

・指定口座預金

（50歳以上 20,000USドル、35～49歳 50,000USドル）

・健康診断書（約P1,320）

・無犯罪証明書（約P185）

・PRA申請料（1,400USドル）

※申請者ご本人1人当たりの場合

※毎年の会員更新料（370USドル）が別途かかります



フィリピンでの生活、SRRVの取得方法など、  
退職プログラムに関する詳細は以下へお問合せ下さい。

●フィリピン退職庁

29/F Citibank Tower, 8741 Paseo de Roxas,

Makati City, 1200 Philippines

TEL: 02-848-1412 FAX: 02-848-7106

E-mail: [inquiry@pra.gov.ph](mailto:inquiry@pra.gov.ph)

<http://www.pra.gov.ph>

Makati E-3

引退後の生活をより楽しく、より充実したものに

**Philippines**

あなたの充実した人生に  
VISAを！

特別居住定年退職者ビザ  
(Special Resident Retiree's Visa-SRRV) は、外国籍の方にフィリピンでの無期限居住許可を与える特別非移住ビザです。数次再入国が可能である他、さまざまな優遇措置を受けることができます。

情報キットのご請求、ご相談はどちらも無料。  
下記よりご登録ください

[www.pra.gov.ph](http://www.pra.gov.ph)

Primer112012

# Arbyの日和

## 第11回 『2050年の日本』

こんにちは！アシスタジアのセクレタリー、Arby です。この間、フィリピンの観光省が去年の外国人観光客は過去最高を記録し、そのうち日本人は37万5千人だって言ってた。アシスタジアへ視察に来てくれた日本のお客さんを市内観光へ連れて行ってるから、Arby達も多少はフィリピン観光省に協力してるね！なんてボスと話をした時のことについて書こうと思います。



フィリピンで一番日本人が観光に行ってる場所は何処？ってボスに聞いたらJollibeeって言われた。確かに一番有名だけ...観光地？

観光省の話だと日本からの観光客は全体の約10%。今年フィリピンが目標としている観光客数が450万人だから、日本からは45万人来て欲しいみたい。Arbyは日本に対して人口が多いイメージがあったから「フィリピンのイメージが良くなれば、すぐ45万人くらい来ちゃうよね？」ってボスに聞いたんだ。そしたらボスは少し真面目な顔をして「日本人は減り続けているから、そんなに簡単じゃないかもなー」って言うんだ。



2023年には日本とフィリピン人は同じくらいの人口になっちゃう、確かにこれはヤバイかもしれない。（これは独自に調べた結果をまとめたものです）

ちょっと気になったからインターネットで調べたら、その結果に驚いたよ。今から17年前の1995年。まだボスがゲーム会社で働いていた頃の日本人口は凄く多かった。当時のフィリピンよりも5千万人も多い1億2千5百万！ところがここから日本の人口はピークを過ぎ、2023年にはフィリピンの人口と同じ位になるらしい。しかも2050年には「比:日=1.7億:1億」と人口比率が逆転どころじゃなくなっちゃうんだって。これは当然将来の予想なんだけど、「このままだと間違いなく現実となって日本の国力は下がるだろうな」と少し寂しそうにボスが言ってたよ。ちょっと暗くなっちゃったからArbyが、「世界人口は2050年に90億人を突破するらしいから、パーティーの回数は増えるね！」って言ったらボスが、「その時の日本は約4割が高齢者で平均年齢は50過ぎ。パーティーなんてデキるのか？」と笑いながら答えたね。

日系企業で働くセクレタリー(秘書)Arby

日本での生活経験もある彼が紹介するフィリピン。

現地人ならではの知識と日本生活で培った視点でリポート。



1995年頃のArby。若いish？まだ日本に居た頃だよ。お母さんと一緒に東京の新小岩のスナックでカラオケしたんだよ。懐かしいね～

この問題に大きく関与している出生率の低下原因は解らないけど、Arbyも大好きな日本の元気が無くなるのなら、それはとても悲しい事だと思ったね。今回は日本のボスと働くArby自身がフィリピンとの違いを考える良いキッカケになった。Arbyにとって日本はとても大事な国。当然日本の仕事をしているからというのもあるけど、また行きたいと思う程に日本が好き。今すぐには良い手段は浮かばないけど、マニラの観光大使として勝手に頑張るよ。今回は真面目な話をして頭痛がするので気分転換＆下調べとして今からパーティーに行くってくるね！Arbyでした。

スタッフが描いた2023年のArbyだって...



Assistasia Philippines Inc.

詳しくは [assistasia.com](http://assistasia.com)

プライマーメディアは  
御社のマーケティング活動を支援します！  
Primerでビジネスに新しいチャンスを！

フィリピン在住の日本人にリーチしたい  
日本からの観光客を集めたい  
フィリピンマーケットへの効果的なアプローチ方法は？  
これからフィリピンに進出したいが、どうしたらいいか分からぬ

そんなお悩みがある方は、ぜひ我々におたずね下さい

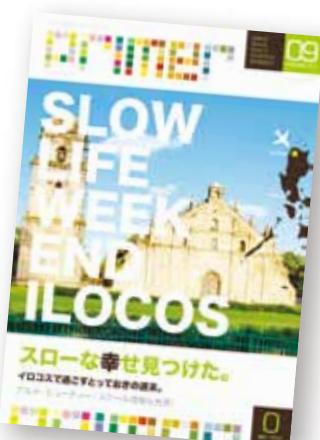
Primer Media, Inc.

TEL: 02-836-8381 担当: 藤田

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St., Legaspi Village Makati City, Philippines

E-mail: [information@primer.ph](mailto:information@primer.ph) WEB: <http://primer.ph>

※インターン、ボランティアメンバー随时募集中！



## Primer food feature

# Korean Food Cold Noodle & Soup

### こだわりの冷麺・スープ特集

#### GOKIZIP 韓国料理店 ゴキジップ

1776 M. Adriatico st., Malate, Manila ☎02-354-6659, 0906-238-4322  
④24時間営業 ④なし 70席 ➡P. 25広告も要CHECK!



肉を仕入れて25年のプロが選ぶ本格焼肉が自慢のゴキジップですが、単品料理にもこだわりがあります。スンドゥブ海鮮チゲ（P300）はお店で独自にブレンドしたタデギという韓国の味付け味噌を使います。これを溶いてスープを24時間煮込むことによってコクとじんわり続く辛さを醸し出します。更に豆腐、卵、フィリピン産の新鮮な魚介類を加えて仕上げます。

水冷麺（P250）は韓国直輸入のそば粉を使った麺を使用。30種類もの調味料と薬味を丹念に混ぜ合わせ仕上げたスープは、深くスッキリとした味わいです。常連客が多い理由をぜひ確かめてみてください。



上奥：韓国から直輸入の麺がこだわり  
左：こだわりのタデギ入りスンドゥブ海鮮チゲ  
上：多国籍の常連客で賑わう店内

#### Bamboo Bossam

##### パンバー・ボッサム

45 Aguirre Ave. cor. Tirana st. BF Homes  
☎02-945-0580 ④11時～24時 ④なし デリバリーも可

アラバン近くのBFホームズ内、アギレストリートの脇に新しく出来た韓国料理店。一見こぢんまりした店内ですが二階には広々とした個室が二部屋あります。

家庭料理を中心としたメニューが売り物で、自慢はスンドゥブスープ（P250）。テーブルに出された後もぐぐつ煮立っていて辛さも倍増!

さっぱりした豆腐が味を中和してくれます。冷麺（P200）は日本のそうめんのように柔らかい麺を味噌で和えて食べる変わり種。

その他のメニューでおすすめはキムチボッサム（P800）。長時間かけて茹でた豚肉とキムチがマッチする、ピールに最高の一品です。



上：スンドゥブスープ。熱々のうちに召し上がり!  
右上：キムチボッサム。キムチと豚肉の黄金コンビ  
右下：パンバーの外観で見つけやすい店舗

韓国料理店に行くといつも焼肉でお腹いっぱい!

というアナタも医食同源に基づいた

ヘルシーな韓国料理を体験してみませんか?

じっくりと滋養のある素材を煮込んだスープや

冷麺(ムルネンミョン)の新しい魅力を味わってみてください。

#### Ho-Galbi ホーガルビ

100 Oranbo Dr., Oranbo, Pasig City, Manila (Beside Barangay Oranbo)  
☎02-634-2010 ④11時～翌2時 ④なし [www.hogalbi.com](http://www.hogalbi.com) ➡P. 30広告も要CHECK!



店名のホーガルビとは「いいお肉」の意味。店名にするくらい肉には自信がありますが、今回の特集のテーマを話すと「新メニューにおすすめのスープがあるの!」とシーフードスンドゥブ（P600）を紹介してくれました。ハマグリ、アサリ、カニ、エビ、イカなど、あふれるほどの魚介類が入っているのでダシがよく効いて味に深みがあります。また冷麺（P300）の麺は柔らかめでハーフサイズ（P200）があるのも女性や子供にはうれしいところ。

店内はギャラリーとしても活用され、国内外のアーティストの作品を楽しみながら食事ができます。



上奥：シーフードスンドゥブは魚介たっぷり!  
左：お子さんにも食べやすい柔らかい冷麺  
上：アート作品が目を楽しませてくれる店内



## ARA Korean Restaurant

アラ・コリアン・レストラン

7232 Malugay St, Brgy, Bel-Air Makati ☎02-817-1206  
④11時～14時30分(ランチ)／17時～22時 ④なし  
→P. 29広告も要CHECK!

旨い焼肉に定評のあるARAの隠れ人気メニューといえば冷麺(P290)。韓国から取り寄せたそば粉を使用し毎朝仕込まれる麺は弾力があり、本場と同じくはさみでカットしていただきます。

牛リブのスープでシンプルに仕上げたカルビ・タン(P280)は辛くて刺激的な韓国料理のイメージとは違った優しい味わい。ご飯と一緒にいただくと身体の中からほっこりします。

唐辛子のきいたスンドゥブ(P280)は同じく韓国から取り寄せた豆腐がたっぷり入り、辛味の中に豆腐の甘みがあいまって食が進みます。追加のラーメン(P80)を入れてスープまで平らげる人も多い、人気の一品です。



上：韓国から取り寄せたそば粉で作る冷麺  
右上：スンドゥブとカルビタン。見た目も対照的  
右下：広々とした店内。マカティゴルフを目指していくと分かり易い



## Dongwon Garden

ドンウォン・ガーデン

53 Polaris St. cor. Jupiter St., Makati City  
☎02-898-3558, 0917-522-9012  
④24時間営業 ④なし →P. 29広告も要CHECK!

炭火焼き肉、韓国鍋が有名なドンウォン・ガーデンですが、実は冷麺(P300)にもこだわりがあります。オーナー曰く、マニラで唯一ジャガイモデンプン製造機を使い粉から麺を打つとのこと。茹で釜に入れてから麺を上げるのに20秒足らず。茹であがったものはすぐにくつついてしまうので早めに召し上がれ!

韓国のスープで有名なサムゲタン(P650)は夏の栄養食です。コラーゲンもたっぷりで滋養にあふれた贅沢な味わいです。もう一品はスペイシーフィッシュエッグスープ(P380)。生たらこと大根、貝類などがふんだんに詰まったスープはあっさりとしながらコクもあり絶品です。



上：美しく盛り付けられた冷麺  
右上：おすすめの3品とサイドディッシュ  
右下：座敷・テーブル席ともご用意があります  
右下奥：個室もあるので宴会にも対応できます



## Jumong Restaurant

ジュウモン・レストラン

5650 Don Pedro St., Brgy. Poblacion, Makati City  
☎02-478-7077, 0916-442-3000 ④11時30分～翌2時  
④なし visa, masterカード使用可 →P. 24広告も要CHECK!

気軽に立ち寄れるアットホームな雰囲気のジュウモン。一番人気のスープはユッケジャン(P250)。見た目は辛そうなこのスープ、飲んでみると辛さよりもコクとまろやかさが際立ちます。韓国では二日酔いの朝に飲むとか。スタミナをつけたいなら、そうめん入りのセオロンタンスープ(P250)。牛骨を三日間煮込んで作るスープは栄養ぎっしりでとろみがあります。薄めの味付けなので好みで塩・コショウをどうぞ。

オムライスなど韓国料理以外のメニュー、ランチにお弁当やリーズナブルなセット(P220)があるのも利用しやすいポイントですね。



上：牛骨からの旨みたっぷりセオロンタンスープ  
右上：スープの赤さが目を引くユッケジャン  
右下：気取らぬ雰囲気の店内



## Makati G-1

韓国人客が足繁く通う  
マカティの韓国料理店

## Jumong Restaurant

ジュウモン・レストラン

韓国人がオーナーの同店では、ヘルシーかつ魚介類の旨みがたっぷり味わえる「Bean curd and seafood stew (P250/写真上)」や、韓国の定番家庭料理「Spring onion leeks with seafood pan fried (P400/写真下)」など、バリエーション豊かなメニューを心行くまで味わえます。カルビやブルコギに韓国スタイルの惣菜とご飯が付いたランチ限定セット (P220) もおすすめ! クレジットカード利用可。

●新商品 インポート・チョイス・ビーフ(P450)  
厳選された新鮮な肉をごま油とガーリック、黒胡椒、塩でシンプルに味付け。

肉本来の旨みをしっかりと味わえる一品です!

5650 Don Pedro St., Brgy. Poblacion, Makati City ☎02-478-7077, 0916-442-3000  
⑩10時～24時 ⑩無休 28席・個室なし  
※Pasig Cityに姉妹店『Dona Dona』あり



## Makati C-3

マカティの中心で  
ほっこり和む日本の味を

## 六尺庵

Rikuseki An Japanese Restaurant

マカティのレガスピ通りに、新たに日本食レストランがオープンしました。家族や友人とゆっくり過ごすために最適な個室が用意されており、ちょっと贅沢な気分を味わうことが出来るレストラン。おすすめは、おまかせ懐石 (P2,000～)。お好みでアレンジも可能なのでぜひ四季折々に合わせたメニューを味わってみて下さい。スタッフの対応も丁寧で好感度大!



## Makati D-2, D-3

おみやげやパーティに欠かせない  
あとひく美味しさ絶品シュークリーム

## Happy Cream Puff

ハッピー・クリーム・パフ

NHKやフィリピンTVからの取材がたえないシュークリームの人気店。いつでも焼きたてを味わえるから、サクッと軽い口あたりと、心地よい甘さのフレッシュなクリームが病み付く。パーティや誕生日にお薦めは、シュークリームを積み上げたクロカンブッシュ (P1,500～)。包みを開けた瞬間に、笑顔が広がるステキなスイーツです。

●おすすめ ●バナナ生エクレア : P95  
●ストロベリー生シュー : P105  
●お好きなシュークリームを詰めあわせで♪  
14個 : P250 10個 : P180

【マカティ店】 7224 The Zone, Malugay St corner Buendia, Makati City ☎02-817-4234 (代表) facebook : <http://www.facebook.com/Happycreampuff2006>  
【レガスピレッジ店】 G-16 Rada Regency, Rada corner Dela Rosa Street, Legazpi Village, Makati City ☎02-399-0901



## Makati F-4

塩・味噌・醤油!  
都心で食べる本格ラーメン

## けんじ亭

Kenji Tei Ramen House

グリーンベルト5の3階でひときわ贊わうお店『けんじ亭』。バラニャーで人気のラーメン屋が、ついに都心に初出店しました。日本のラーメンを研究して作られた麺の固さやスープのコクは、ラーメン通も納得。透き通った出汁の「五目塩ラーメン」(P268)、芳ばしいコクの「カレーラーメン」(P258)など、店主自慢の1杯を食べ比べてみては?



## Makati C-4

マカティシネマに昨年末OPEN  
夜な夜な通いたくなる和食屋さん

## 和食 琴乃 kotono

昨年末、マカティシネマスクエアにOPENした「和食 琴乃」。合鴨料理、せいろ蒸し料理をメインにしたフィリピンでも珍しいお店。合鴨はフランス産バルバリー種を使用し、クセがなく、こくのある旨みを楽しめます。自慢の合鴨炭火焼 (P580)、合鴨たたき (P480) はぜひ味わっていただきたいメニュー。他にも枝豆せいろ (P140)、野菜せいろ (P220) など、せいろ蒸しは20品以上の品揃え。とり皮ポン酢 (P150)、ネギチャーシュー (P140)、カレイ薄作り (P280) などの一品料理も豊富で、ついつい通ってしまうお店です。

G/F Makati Cinema Square, Pasong Tamo St., Makati City ☎02-555-1089, 02-407-9387, 0921-215-0862  
⑩11時30分～14時／18時～22時30分(L.O.22時) ⑩月曜  
50席 個室最大10名 ※喫煙席有り



## Manila V-2

マニラで日本の味を堪能!  
素材にこだわる焼肉店

## 牛坊

## GYUBOU YAKINIKU

マラテのナクビル通りに面する本格焼肉店「牛坊」は、マニラで本格的な和牛が堪能できるとあって、日本人駐在員に人気の名店。人気の秘密はこだわり抜いた素材たち。新鮮な和牛を提供するのはもちろん、味噌と醤油を使用した自慢の自家製ダレ、ご飯は千葉県産コシヒカリを使うこだわりよう。七輪の炭火で炙られたお肉をほおばって、至福のときを味わって下さいね。

●おすすめ 新鮮な和牛の旨みがたっぷり上カルビ:P200 Aセット(上カルビ、上ロース、上タン、海老、豚orチキン、ご飯3人前):P1350 ※通常価格よりP270お得!

561 Adriatico st. cor. Julio Nakpil st. Malate, Manila ☎02-579-5335、02-521-2396  
④11時~23時 ④なし



## Manila V-2

焼肉居酒屋で大盛り上がり!!  
下町マラテで翌4時半まで営業中

## 焼肉牛三丸・居酒屋えびす屋

## gyusanmaru/ebisuya

マラテでお馴染みの牛三丸とエビス屋。両店のオーナーが同じ為、1階の牛三丸では焼肉が、2階のエビス屋では日本食が楽しめます。もちろん、日本食を食べながら、焼き肉の注文も可能。常連さんが夜飯時や、飲みの帰りに夜な夜な翌4時まで盛り上がっています!!飲んだ後は【さっぱり塩ラーメン】が格別!! こだわりの日本製卵細麺と、ダシがきいた塩スープは体に染み渡る優しい味。日本食は新鮮な刺身や寿司を初め全250品。焼き肉も柔らか上カルビや、な・な・なんと、レバ刺しもある!! グビッと一杯。その後の注文はあなた次第。

1644 A, Mabini St. Malate, Manila ☎02-738-1540 ④17時~翌4時半(LO4時) ④なし



## Manila T-2

和食ブッフェがたったのP748++!  
素材にこだわった本物の味

## 吉祥

## KITSHO Japanese Restaurant and Sake Bar

フィリピン航空の和食マスターシェフ水本総料理長が紡ぐ、本物の和食。寿司にはジェネラルサントス産マグロを使用するなどの素材へのこだわりよう。そんな吉祥が週末、祝日のランチ限定で食べ放題ブッフェをはじめました。サクサク衣の中に身がしっかりと入った海老のてんぷらや、寿司、刺身、すきやきなどの贅沢な料理を、たったP748++で満足いくまで味わえます。

●おすすめ 幕の内弁当:P388++ ランチブッフェ:P748++(土日祝、ランチタイムのみ)

3001 Roxas Boulevard Pasay City 1305, Metro Manila ☎02-708-4888  
④11時30分~14時30分、18時~22時30分  
92席 個室あり



## Manila R-2

もちもちクレープ生地に  
フォーリンラブ♥

## マザーズ・クレープ

## Mother's Crepe and Cafe

「ヘルシー、おいしい」を合言葉に世界各国の人々から愛されているマザークレープ。そのヒミツは食物繊維が豊富な小麦粉、良質の鶏から生まれた安全で新鮮な卵をブレンドした特製クレープ生地♪ 薄めだけれどふんわりもちもちの生地は、甘すぎず素朴でシンプルな味わい。チーズケーキと濃厚生クリームが贅沢に入った「キャラメルストロベリーチーズケーキ(P255・写真手前)」は編集部イチオシの一品です!

## ●おすすめサイドメニュー

フローズンヨーグルトベースのさわやかヘルシードリンク!→抹茶スムージー(P95)

2nd floor Mall of Asia Complex Jose Diokno Boulevard Pasay 1300  
☎02-804-1910 ④モール営業時間に順する  
F.B.: Mother's Crepe and Cafe Philippines  
(Mazazu Crepe)



## Manila V-2

肉を仕入れて25年のプロが厳選!  
本格韓国料理店がNEW OPEN

## 韓国料理店 GOKIZIP

## カンコクリヨウリテン・ゴキップ

詳細情報はプライマー WEBへ <http://primer.ph>

このお店の売りはなんといっても、韓国で有名なヒュンダイパートの仕入れ部門長を25年間経験したプロがウマイと思って厳選した肉しか出さないところ。その極上の肉をそのままテーブルでストレートに焼いて、シンプルに肉本来の味を楽しむのも良し、極上の肉をふんだんに使った韓国料理を楽しむのも良し。一品一品の味付けが非常に繊細で、只辛いだけではない、辛さの中に深みのある美味しさはやみつき必須です。しかも、韓国スタイルなので、キムチを含む前菜(5種)は食べ放題。

●おすすめ ●牛肉三段バラ:P330 ●プレミアム牛ロース:P890

●ビビンバー:P300 ●ユッケ:P600 ●ラーメンset:P200

●キムチチゲ:P350 ●カムジャタン鍋(3~4人前):P700

1776 M.Adriatico st., Malate, Manila ☎02-354-6659、0906-238-4322 ④24時間営業 ④年中無休 70席



## プライマー読者限定特典クーポン

●会計から10%OFF

※注文時に「Please PRIMER」とお伝え下さい

※クーポン対象はフードのみ(飲料類含まず)

※有効期限: 2012年11月31日まで



# The High King of Katsu



Kurobuta Pork Katsu



2ND FLOOR ATRIUM MEGA MALL

Ortigas N-5

# 日本食材、韓国食材を豊富に品揃え致しました お客様のリクエストにもお応えします!!



韓国・日本総合食品 てっぺん

電話 02-553-7968  
携帯 0947-357-6936 FAX 02-553-4673  
E-mail jap.kor.grocery@gmail.com  
Unit C, G/F Marvin Plaza Bldg.,  
2153 Don Chino Roces Ave. cor. Herrera, Makati

営業時間 平日7:30AM~10:00PM/土日8:00AM~8:00PM



# KOKORO ramenya

ココロラーメン屋

ココロラーメン屋で、ラーメンの芸術を味わえる  
その他にも50品以上ある本格的な日本  
料理をお楽しみください



2nd Flr, Avenue of the Arts, 1388 Roxas Blvd.  
corner Sta. Monica & LM Guerrero St., Ermita, Manila

☎ 254.9716 • 254.9438

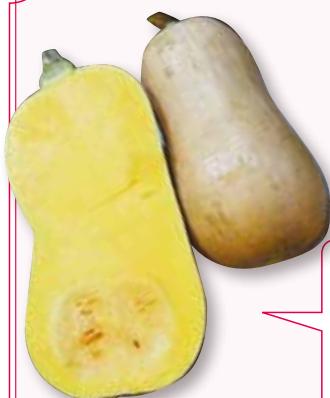
プライマーで  
美味しい食べよう  
詳細はHPをチック

<http://primer.ph/>



フィリピンで購入できる食材を用い、  
お手軽簡単なレシピを紹介していくコーナー

## 簡単! ウまい! フィリピン食材 パパッとクッキング



### 今回の食材・バターナッツ

日本でよく見かけるかぼちゃと違い、ひょうたん型のかぼちゃ「バターナッツ」。原産国はアメリカですが、フィリピンでも生産されていて、地元スーパーにも並んでいます。粘質が強く、優しい甘みでサツマイモにも似ているので、日本人にも親しみやすい味です。



Chef TAKASHI

フォートボニファシオにある日本食レストラン「華—hanaichi」のシェフを務める若きホーブ。日本人だけでなく、フィリピン人やフォートに住む国際色豊かなお客様達にも和食の美味しさを伝える。クリスマスパーティー、ケータリングサービス、出し弁当なども好評承り中!  
華一: ☎ 02-556-0969 / 0070

### 南国の香りたっぷり!・バターナッツとドライマンゴーのサラダ

#### ●材料(1人前)

バターナッツ(皮を剥いた状態).....200g  
ドライマンゴー.....20g  
アーモンド.....10g  
レタス.....1枚  
マヨネーズ.....大さじ2  
塩コショウ.....好みで  
①バターナッツ半分に割り、中の種を取り、適当な大きさに切り分ける。  
②器に①を並べ、ラップにかけて10分ほど電子レンジで加熱する。  
③ドライマンゴーを角切りに、アーモンドは袋に

入れ、棒などで細かく碎く。

④電子レンジからバターナッツを取り出し、柔らかくなっていたら皮を剥き、マッシュ状にして冷ます。

⑤冷えたら④、マヨネーズを加えさっくりと混ぜ合わせる。

⑥塩コショウで味を整え、レタスを添えて皿に盛り付け完成。

バターナッツの甘み、ドライマンゴーの酸味、アーモンドのクリスピー感が絶妙にマッチした一品です。お弁当のおかずとしてもオススメ!



### ほっくりかぼちゃの味を楽しんで・バターナッツの煮物

#### ●材料(1人前)

バターナッツ.....適量

旨だし(だし汁: 醤油: みりん=4:1:1).....適量

①バターナッツを半分に割り、種を取り出し、一口サイズにカットする。

②鍋に移し、旨だしをかぼちゃがひたひたになるくらいまで入れ、火にかける。

③火加減は中火。沸騰してたら弱火にする。

④15分程煮たら完成。一度冷ますと味が染み込みます。

バターナッツのかぼちゃの煮物。皮も柔らかくなっています。煮汁はめんつゆなどでも代用可。水、砂糖をお好みで調整して調理してみて下さい。

Fort Bonifacio I-3



Melo'sで過ごす、家族団らんのひと時。  
贅沢に味わえる和牛ステーキをぜひご堪能ください。  
お子さまから大人まで誰もがやみつきになる味です。

Westgate Alabang 7713545 • Quezon City 9249194 • The Fort 4035958

Home of Delective Angus Beef & Authentic Wings

Makati D-2



韓国の宮廷料理をしっかり学んだ  
オーナーの奥様自らが  
アレンジを加えた、  
新しくて美味しいメニューで  
人気があります  
店内の雰囲気や  
食器使いも  
おしゃれ!

ARA

☎ 02-817-1206 住所 7232 Malugay St, Brgy, Bel-Air Makati  
営業時間 11:00~14:30(ランチ)/17:00~22:00(ディナー)

Makati C-4

## 関取のこだわり 仙台仕込み 牛たん 編

ちゃんこ鍋のイメージが強い関取ですが、一品料理にも力を入れています。その中でも人気の一品が『特上牛たん焼き』。USビーフの牛たんを根元から1/3のみ使用（牛たんは根元が柔らかく先に行くほど硬くなる）。分厚くスライスした牛たんを数種類の果汁にコラーゲンを配合した水溶液に一日つけ込みます。つけ込みが終わって半日寝かせた後、天然塩とコショウを強めに振り、ラップに包んで更に一日寝かせて味を馴染ませれば仕込みは終了。こうして二日間以上かけて仕込んだ牛たんは、注文を受けてから強めの炭火で焼き上げて提供。時間と手間を惜しまず仕込む。これが関取の牛たんに対するこだわりです。

個性豊かな  
オリジナル  
牛たん料理は  
大人気!

こだわりの  
牛たん  
料理

- 特上牛たん焼き : P350
- 牛たんステーキ : P350
- 牛たん焼き : P23
- 柔らかゆで牛たん : P190
- ネギ牛たん : P240
- 牛たんの煮込み : P220



### 今月の 期間限定 ちゃんこ鍋

鶏ベース・味噌・キムチの定番以外に  
期間限定ちゃんこ鍋をご用意しています

●坦々ちゃんこ鍋  
ハーフ : P950 大間 : P1550  
横綱 : P1980



Little Tokyo, Chino Roces Ave., Makati City

営業時間：12時～14時半(月～土) / 17時～24時(日曜～23時)  
定休：無休 座席数：100席 個室：あり

Makati F-2

## Dongwon Garden Korean Restaurant

☎ 02-898-3558, 0917-522-9012



日本のTVで紹介された韓国家庭料理店

炭火焼肉や各種韓国ナベ、海鮮料理をご賞味ください。

24時間営業・マカティ市内送迎サービス付き (1名～OK)



●お得なタイムサービス!  
11:00～17:00は全品10%ディスカウント!  
(クレジット支払いは5%)

- さらにお得なメンバーシップカード  
プライマー読者特典: メンバーシップカードをお作りいただくと、その日から以下の特典をご利用いただけます  
(このページをお店までお持ち下さい)。  
①17時以降、メンバーアカウント 10%ディスカウント  
(クレジット支払いは5%)。  
②誕生日にケーキ、シャンパン、または赤白ワインから  
一品をプレゼント。

McDonalds  
Petron  
Makati Ave.

Polaris St.  
Jupiter St.  
Buendia St.

Dongwon Garden Korean Restaurant  
53 Polaris St. cor. Jupiter St., Makati City  
☎ 02-898-3558, 0917-522-9012

●24時間営業 年中無休  
喫煙可の個室あり(14名、18名、20名、24名、50名様用)

## 韓国焼肉 ガーデンレストラン ホー・カルビ Ho-Galbi

Korean Grill Restaurant

詳細情報はプライマーWEBへ <http://primer.ph>  
 「好(ホー)カルビ」は大型駐車場を完備したオルティガス、Pasig City  
 陸一の広さを誇る庭つき韓国焼肉レストラン。上質のアメリカ産  
 アンガスビーフをお楽しみいただけます。熟練料理人がお届けする  
 本格的な韓国焼肉。豊かなお庭を眺めながらの焼肉はいかがですか。  
 団体様ならカラオケもご利用いただけるので、誕生会・披露宴・宴会・  
 接待などにも最適。(要事前予約)

ご家族やご友人とご一緒に、また会社のお食事会や接待にお薦めです。



●おすすめ

和牛 ハラミ1200ペソ プライム カルビ 900ペソ  
 プライム 骨付きカルビ800ペソ  
 プライム 特製タレ漬け骨付きカルビ700ペソ

**HO GALBI**  
<http://www.hogalbi.com>

#100, Oranbo Dr, Oranbo, Pasig City, Manila  
 (Beside Barangay Oranbo)  
 電話番号 02-634-2010, 0917-526-8989  
 午前11時～午前2時 / 年中無休 / 200席



プライマー読者特典クーポン

会計から10% OFF

クーポンの対象はフードのみ、飲み物は対象外  
 小括定期券: 2012年10月30日まで

フィリピンが  
濃厚です。



## PREMIUM FRUIT COOKIES

これがフィリピンの新しいお土産です。

誕生日ギフト、引き出物、イベントの粗品にもどうぞ。

<http://www.premiumfruitcookies.com>

Twitter: @PFC\_ph

Email: sales@premiumfruitcookies.com

Tel: 02-986-0942

下記販売店で絶賛発売中！

Duty Free Philippines (NAIA1, 2, 3 各店)

Happy Cream Puff (マカティ)

萬月 (マカティ)

華一 (フォートボニファシオ)



## タガログ語入門 第17回

ちょっとタガログを使えたら、ぐっと距離が近くなる。  
 タガログ語こじつけ的覚え方が大好評。

### ●足 : Paa(パー)

足でじゃんけん? **パー**しか出せないよ。

### ●幸運 : Swerte(スエーテ)

ここでタバコを吸えて、幸運だった。

### ●穴 : Hukay(フーカイ)

なんて深い穴だ。

### ●母親 : Nanay(ナナイ)

母親はまるで七色の虹のようだ。

### ●上の階 : Taas(タアス)

上の階に昇っていった、アスリート。

提供: Max氏▶フィリピン在住歴十数年。普段は某NGO事務局員としてフィリピン貧困問題解決に尽力を尽くしつつ、通訳者としても活躍中。得意とするのは、タガログ語と日本語をかけたジョークでの学習。『一日タガログジョーク』を目標に、今日もタガログ語の学習に余念がない。



# TOYOTA CLASSICS

A World of Harmony



## Wiener KammerOrchester

The Vienna Chamber Orchestra

One of the world's premier orchestras will play for a good cause.

The Vienna Chamber Orchestra is Vienna's leading chamber ensemble featuring Heinrich Schiff as Principal Conductor and Joji Hattori as Associate Conductor. Aside from their matinee subscription series in the Mozart Hall, the orchestra also takes part in the Symphonie Classique and Great Voices series in the Konzerthaus Main Hall and in diverse projects such as the Silent Film Festival and oratorios.

For their show in Manila, they will incorporate a medley of timeless songs from "The Sound Of Music", as well as noted classical pieces. The group's typically Viennese sound has earned them invitations to appear all over the world, having played in over 70 countries. The Vienna Chamber Orchestra averages around 100 concerts per year, with Manila finally added to this year's itinerary.



Joji Hattori  
Conductor



Soichi Muraji  
Soloist

Proceeds of the 2012 Toyota Classics will go to the **Toyota-City of Santa Rosa-Gawad Kalinga Village Project** located in Brgy. Pulong Sta. Cruz, Santa Rosa City, Laguna, which will further champion Toyota's advocacy in helping communities become more productive and progressive.

TOYOTA



Audie Gemora  
Theater actor



Joanna Ampil  
Theater actress

BOOK YOUR TICKETS NOW

For more information, go to [www.ticketworld.com.ph](http://www.ticketworld.com.ph) or call (02) 891-9999

TOYOTA

LEXUS



# フィリピン女子力向上委員会 今月のBeauty Pick Up!!

コスメ・サロン・SPA・エステティック情報

もっとキレイに!・かわいいモノ大好き・癒されたい・リフレッシュしたい女性なら誰もが感じることですよね。  
そんな願いもフィリピンなら、リーズナブルに叶います。  
講師はフィリピン歴10年、元CAのキレイとおしゃれスポット大好きEriさん。  
最近話題のフィリピンBeautyトピックスを毎月Pick Up!  
フィリピンあなたの女子力をもっと高めて行きましょう!

ミツバチの力を美容に活かす  
イログ・マリアの魅力にせまる!

## Ilog maria

イログ・マリア

イログ・マリア蜂蜜ファームは言わずと知れたタガイタイの人気スポット。広大な敷地の中に養蜂所と工場があります。前もって予約すると蜂蜜作りの工場見学も可能です。

今回はイログ・マリアに行きたいけれど何を買ったらいいの?という人のために、編集部が自信を持っておすすめの商品をピックアップしました!

### ●ロイヤルゼリー・フェイシャルオイル (P121)

このフェイシャルオイルが他のオイルと違うのは、つけた後でもべたつかないところ。ハニーフルーツの香りもやみつきです。特に乾燥肌の方におすすめの一品。

### ●ハニーミルク・クレンザー・ モイスチャライザー(P88)

クレンザーとモイスチャライザーが一緒なんて?と思う方も多いはず。クレンザーとして使うときはコットンにつけて下から上へ拭き取るように。モイスチャライザーとして使用するときはそのまま肌になじませて。ハニーとフルーツが混ざった香りはリラックスした気分にさせてくれます。旅行にこれ一本で行けてしまうところも嬉しい限りです。

### ●プロポリス・サンタイマー(P88)

ハニーレモンの香りが気持ち良いサンタイマー。ジェルのようにべたつかないのが良いところ。アルコール分が強いとつけた後乾燥しますが、これはしっとりとした感触です。

### ●プロポリス・トゥースパウダー(P170.5)

パウダーの歯磨き粉?と戸惑うかもしれません。使用後はうっすら塩ミント系の香りで口の中は驚くほどすっきり。まさに自然の歯磨き粉です。

上記以外でも石けん、リップクリームなど、イログ・マリアの商品は全てリーズナブルで高品質。その製法は機械に頼らず昔ながらの手作業で行われています。容器もシンプルでセンスがいいのでお土産にもぴったりです。ここでしか手に入らないお気に入りのはちみつグッズを見つけてくださいね。



左:ロイヤルゼリー・フェイシャルオイル  
中:ハニーミルク・クレンザー・モイスチャライザー  
上:プロポリス・サンタイマー



左:お土産にも良さそうな種類豊富な石けん類  
右:たくさんの蜂の巣箱が並びます



左:自然の中にたたずむ店舗  
上:タガイタイ方面からはこちらの看板が目印  
**Ilog Maria**  
Honeybee Farm  
Store Hours 8:00 - 17:00  
Closed on Mondays  
www.ilogmaria.com

ちょっと寄り道! イログマリアの  
お買い物後に美容によいランチ

## Jang-Uh Garden

ジャンガード・ガーデン(韓国ウナギ店)

イログマリアでお買い物をした後はウナギでランチはいかがですか?ウナギは滋養強壮の他にもコラーゲン、レチノール、ビタミンEを含んだ美容食とも言えます。

こだわりのミンダナオ産天然ウナギは韓国焼肉のように炭火で焼くので、日本で食べる蒲焼に近いイメージ。マニラ近郊ではなかなか味わえません。自家製のソースがありますが、日本のウナギのたれを持参してもいいですね。



左上:この食べ方、まさに韓国焼肉!  
左下:看板には「うなぎ」の文字  
上:開放的な店内で煙も気にならない

Phil Oasis Hotel and Resorts, Barangay, Biluso, Silang, Cavite(リビエラゴルフクラブ隣接) ☎0917-385-5393  
携帯: 0919-625-6664 ☎11時~21時30分 ④毎第一月曜

## Makati

本当につらい痛みとコリに  
中国医学鍼をお試しあれ!

### Dr. Lee Chinese Acupuncture

ドクター・リー・チャイニーズ・アキュパンクチャー

日本でおなじみの鍼治療、じつは中国が起源だと知っていましたか? Dr.リーは中国医学の鍼治療を修得した専門医。つぼを直接刺激することで、つらいコリや痛みを和らげます。またコスメティック鍼治療は毛穴の引締めや、くすみの軽減、また肌本来の再生力を高め、内側から肌に潤いを与えるそう。※針は使い捨て

●Primer読者限定おすすめ  
鍼灸1回:通常P1,000→P500(50%OFF)  
クリアコンプレクションパッケージ(コスメ鍼治療10回):通常P5,000→P4,000

FERROS BEL-AIR TOWER CONDOMINIUM  
#30 Polaris st. corner Durban Felipe st.  
Brgy. Poblacion, Makati City ☎02-218-  
5250、0916-758-2975 ☎10時~18時



自宅で受けられるマッサージ  
種類の豊富さが人気です!

### Massage at Home

マッサージ・アット・ホーム

自宅に居ながらにして、様々な種類のマッサージをデリバリーできてしまうのが魅力! 毎回、スタイルを変えて楽しみたいところです。

●フットスパ(1時間): P300  
●フットリラックス(1時間): P250  
●マニキュア・ペティギュア: P250  
●スウェディッシュ/指圧マッサージ(1時間): P250

●プライマー読者さま限定プロモ!  
2時間マッサージご利用で、30分無料マッサー  
ジ追加  
※有効期限: 2012年10月末。ご予約の際「ブ  
ライマーを見た」とお伝えください  
☎0917-8317-880、0922-831-7880、  
02-975-9413、02-340-0208  
◎13時~翌1時 ◎なし



## Makati G-1

気軽に立ち寄れる韓国系  
コスメ専門店ならここ!

### WHITE BEAUTY

ホワイトビューティ

オーナーは美容を極めたスペシャリストで、肌の状態から天候まで考慮し、ひとりひとりの肌に合うコスメをアドバイスしてくれる。ボディスクラブからファンデーションまで、その場で試せる心遣いも嬉しい。季節によって限定プライスで販売される商品も充実しているので要チェック。

●おすすめ 日焼け止めや化粧下地など多種類から選べるBBクリーム: P250~ ●LANEIGE  
パフェクトリニューアルム50ml: P2,000  
●扱いやすい成分をギュッと凝縮した美容液(コエ  
ンザイムQ10、コラーゲン、ビタミンCなど)  
種類: P250~ ●マスク、アイライナー、アイ  
プロペンシル: P99~

5041 P.Burgos St., Brgy. Poblacion, Makati  
☎02-728-5663 ☎12~22時 ◎年中無休  
www.ilovewhite.net FB:White Beauty Secret Inc.



## Makati C-4

根元からOK!! 日本の薬剤を  
使った非常識縮毛矯正が人気

### J-Hair

ジェイヘアー

創業14年の日本人ヘアサロン。店長の吉永氏は東京、ロンドンで修行し、その後神戸で23年間独立されたベテランスタイリスト。技術に裏づけされたスタイルに定評があり、北京ではTVキャスターや人気タレント、政治家など各界の著名人を担当。今回一押しの縮毛矯正【ナノグラム】は髪も痛まず、根元からOKの為ショートの女性や男性でも安心。

●メニュー カラー: P1,300~ パーマ: P1,800~  
カット: P1,200(女性) / P1,000(男性)  
ヘッドスパ: P1,000 縮毛矯正: P4000(日本の  
薬剤使用、ショート料金)

Unit102-C G/F Cattleya Condominium,  
235 Salcedo Street, Legaspi Village,  
Makati City ☎0920-908-4820、02-550-  
1095 ☎9時~20時 ◎不定休 6席



## Makati C-4

マカティの高級サロンでも活躍  
樋口さんの人柄に癒されて

### Higuchi Hair Salon

ヒグチ・ヘアサロン

綺麗を優しく引き出してくれるベテラン  
スタイリスト樋口さん。一人一人の  
時間を大切にし、真摯に向き合ってくれるので、安心して自分の理想を伝  
えることができます。活躍の場も広がり、  
Emphasis Salonでも樋口さんのカット  
を受けられます。

カット: P1500 デジタルパーマ: P4,000~  
着付け(パーティードレスの装い): P2500~  
ヘアカラー: P2000~ 縮毛矯正: P4000~

Higuchi Hair Salon  
St. cor. Fernando St. Brgy. Pio  
Del Pilar, Makati City  
☎02-836-1297、0929-601-050 ☎9時~20時  
Emphasis Salon  
ルスタンス店 ☎02-666-3938  
ロックウェル店 ☎02-403-0117  
※両店舗共、年中無休・樋口氏は火曜定休



## Manila R-2

一人ひとりの  
お肌に合ったケアを提案

### Skin Care Solutions

スキン・ケア・ソリューションズ

皮膚の専門医を持つ当店では、紫外  
線で弱ったお肌を、一人ひとりに合  
ったトリートメントで癒します。炎症  
や赤みなどの心配がない安全なダイ  
アモンド・ピーリングは、毛穴の開  
き、はっきりしたくすみなどに効果的  
です。アメリカ製ダイオード機器を用  
いた肌に優しいレーザー脱毛は脇下が  
1回P2500、脚が1回P6000。その他、  
さまざまなトリートメントをご用意!

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St.  
cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City  
☎02-856-6960、0917-433-8172  
Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall  
Southwing, AM Mall of Asia, Pasay City  
☎02-577-0425、02-556-7272、0917-598-  
0599 ☎10時~20時 ◎日曜



## 本格派タイ古式マッサージ 有名店直伝の技を体感!

### Vin Thai

#### ビンタイ

タイ古式マッサージはヨガ、指圧、整体などの流れをくむタイ独自の健康マッサージ法で、ストレッチを含んでいるのが特徴。マッサージでほぐした関節や筋肉にストレッチを加えることで、神経や血管が刺激され、血流促進・痛みの緩和・免疫力増進などの効果があるとされています。セラピストは、タイで指導を受けた実力派揃い。

#### ●おすすめ

1時間P350/ゆっくりと身体をほぐすなら1.5時間／P500、2時間／P650のコースも。料金もオトク♪

※出張サービスのみのご提供となります

ツインマッサージは倍額となります

☎0927-981-7916 (日本語もゆっくりならOK) ☎17時～翌3時(土・日は15時～)



## Quezon

### 日本人ネイリストのGel Nail Salon

### Nail Salon REI 麗 ネイルサロン レイ

季節折々のおしゃれを楽しむことが出来ないフィリピンですが、この時期は手元も華やかにしてみてはいかがでしょうか?「爪は人目に付きやすいだけでなく、常に自分から見えるので、きれいにしていると本当に気分が変わるんですよ。フィリピンだからこそ、ジェルネイルを楽しんで頂きたいです。」と語るネイリストの中村さん。『ジェルネイル』は従来のネイルパリッシュとは全く違うネイルシステム。日本のネイルサロンで使用されているトップブランドのみを使用し、中村さんが施術するので安心。サロンまで遠い、お子様がいる…そんな方は出張サービスが便利。

#### ●おすすめ ジェルベーシックコースP2,500 (ファイリング・キューティクルケア・クリアジェル・1カラージェル)/フレンチP500/グラデーションP300/ラインストーン(スワロフスキー) P200~

※当店でされたジェルネイルのデザイン変更の場合、オフ代は無料です

#98 Timog Ave. cor. Sct. Ybardolaza, Quezon City (Bambbi Fuentes内) ☎0915-314-8264(中村直通)、02-411-2487、02-927-1998(Bambbi Fuentes) ※出張サービス有(1人からOK)



#### プライマー読者特典

#### ●全メニュー20%OFF

※予約時に「プライマーを見た」とお伝えください

## あんしんと信頼の治療をすべての患者さまへ

### セント・フランシス・カブリーニ医療センター

#### St. Frances Cabrini Medical Center

マカティから車で約45分、3つのPEZA工業団地 (Carmelray 2, FPIP, LIMA) の中間に位置し、矢崎トレイスのオーナーでもあるMr. Feliciano L. Torresにより設立された高度医療機関。バタンガスという閑静な地域に住まいを置く方から大きな信頼を受けている病院の一つです。

内科、外科、小児科、産婦人科、眼科などを網羅しており、中でも高度な医療機器を用いて行うガン治療が有名。照射位置を正確に測定できる画像誘導放射線治療 (IGRT) を使用し、最大限に患者の身体に負担のない方法で治療を行っているのが特徴です。

患者一人ひとりに真摯に向き合う姿勢と、高度な医療機器と技術のもとに行われる信頼ある治療は、2010年フィリピン健康保険公社 (PhilHealth) により、センター・オブ・エクセレンス (最優良病院) に認定されたほど。自分自身、そして家族の健康は常に気を付けておきたいですね。

St. Frances Cabrini Medical Tourism Park Maharlika Highway, Sto. Tomas, Batangas ☎043-778-4811 to 18 E-mail: info@cabrinimed.com.ph または marketing@cabrinimed.com.ph www.cabrinimed.com.ph

## Manila, Alabang Z-4, V-2

### 奇跡の掛け心地を 店頭でぜひ実感してください

### Star Finder Optical

#### スター・ファインダー・オプティカル

現在口コミで注目度上昇中のメガネ店がこちら! 人気は人工骨にも使用されている素材で作ったフレーム「filing (写真上)」。弾力、復元性、フィット感どれもトップクラスを誇るこのフレームは、軽くてゴムの様に曲がり頭部への締め付けを与えないやさしい掛け心地です。度付き眼鏡P2,900~(常駐眼科医による視力チェック、フレーム代込)。お得なポイントカードも見逃せません!



#### フェスティバル店 ☎02-842-8155

2/L festival supermall,alabang

B.F店 ☎02-710-4734

#31 Aguirre Ave., BF homes, paranaque

マニラロビンソン店 ☎02-536-5472

2/L Robinsons Place manila, Padre Faura Wing



## Alabang

20部屋以上ある寛ぎの空間で  
奇跡のBambooマッサージ

## Rodeo Spa

ロデオ・スパ

長年の熟練したマッサージ師と広い  
店内、リーズナブルなお値段が人気  
の理由。一番人気はスウェディッシュ  
とbamboo(竹)マッサージ「2H  
1350→1000ペソ」。竹を使用して、  
場所によって適度な圧をかけてマッサ  
ージすることで、筋肉の緊張を和らげ  
凝りをほぐすだけではなく、リンパの  
流れを促進してセルライトの改善や瘦  
身効果もあります。

●スウェディッシュマッサージ 60分(P400)  
●ストーンマッサージ 60分(P650)  
BF店 Aguirre Avenue BF Homes, Phase  
2 208, Paranaque City 1718  
☎02-820-1845 ⓐ11時~24時  
アラバン店 Unit 61 A Prime ST Barangay  
New Alabang Village ☎02-552-1321 ⓐ12  
時~22時 ⓐ日曜 Ortigas店近日OPEN



## プライマーでキレイになろう

WEBにもビューティー情報盛りだくさん!

► <http://primer.ph>

The screenshot shows the homepage of Philippine Primer. At the top, there are banners for 'Beauty' and 'Skincare'. Below the banner, there is a section titled 'キレイになる' (Become Beautiful) with a list of categories: ピュアライザーズ (Pureizers), ラディカル・レス (Radical-less), エステ・スパ (Esthetic Spa), and ホーム・セラピーハーバー (Home Therapy). To the right, there is a 'Beauty' section featuring various skincare products like serums and oils, along with a woman lying down. At the bottom of the page, there is a section titled 'フィリピンでキレイになろう' (Become Beautiful in the Philippines) with a sub-section '質の高い、おもいやりの介護サービス' (High-quality, caring nursing services) featuring a group of nurses.

## Quezon



*Yamada  
Miyura*

## 早い! つらくない! 疲れない!

エクササイズ不要の自然かつ安全な方法で、  
お客様の体を無理なく効果的にシェイプアップ致します。

当店では、高度な技術を駆使した

[非侵襲的スリミング・トリートメント]を施術しております!

- ・高速整体術
- ・ボディトーニング & ボディスカルピング
- ・ウルティメイトYMスリミング

深刻な肥満問題でお悩みの方のための、集中減量プログラムです。

効果的な減量により、健康的な体を取り戻すことができます。

本店: Rm 16d Futurepoint 3 bldg 111 Panay ave Quezon city

TEL: 02-961-1297 / 02-514-0160 / 02-500-7937

[www.yamadamiyura.com.ph](http://www.yamadamiyura.com.ph)



The image shows the logo for Nightingale Nursing Services, Inc. and a group photo of several nurses in green uniforms. The text 'NIGHTINGALE NURSING SERVICES, INC.' and '質の高い、おもいやりの介護サービス' (High-quality, caring nursing services) are displayed.

## ◆サービス例:

プライベート看護師、助産師、介護師、  
自宅介護サービス、医療機器レンタル

TEL(9~17時のみ)

02-813-1401 / 02-812-0721

携帯番号(24時間受付)

0917-854-6192 / 0922-854-6192

State Condominium 1, Unit 604,  
186 Salcedo St, Legazpi Village Makati City  
<http://www.nightingalenursingservices.com>



## Column プライマー・ビューティ・イングリッシュ

## SPA・マッサージで役立つ英単語集

- \* treatment(トリートメント) ..... いわゆるマッサージやパック全般のこと
- \* therapist(セラピスト) ..... スパでマッサージなどをしてくれる人
- \* facial(フェイシャル) ..... 顔にまつわるお手入れのこと
- \* wrap(ラップ) ..... ボディパックのこと
- \* therapeutic(セラピューティック) ..... 「治療効果がある」という意味
- \* deep tissue(ディープ・ティシュー) ..... 芯までしっかりほぐれること
- \* soothing(スースィング) ..... 落ち着かせる、リラックスさせること



## SPA・マッサージで役立つ英会話

- \* 仰向けに寝てください ..... Lie on your back.
- \* うつぶせに寝てください ..... Lie on your stomach.
- \* (少し)痛いです ..... Ouch!
- \* あまり気持ちよくないです ..... I don't feel comfortable.
- \* ちょうどいいです ..... It's just fine.
- \* 気持ちよかったです ..... I feel soooo gooood!
- \* マッサージをお願いしたいのですが ..... I'd like to reserve for the massage, please.
- \* プライマーの11月号を見たのですが、このクーポンを使えますか? ..... I saw the November issue of Primer, can I use this coupon?
- \* もう一度言ってください ..... Sorry? または Come again?
- \* 8時にお願いします ..... At 8:30(eight thirty), please.
- \* (部屋をノックされたら) どなたですか ..... Who is it?
- \* これはチップです ..... Here's your tip.

※tipの発音は「ティップ」

世界のセレブが認める  
世界水準クオリティ  
11月末まで限定プロモ実施中

## Shinagawa Lasik & Aesthetics Center

品川レーシックアンドエステティックスセンター

世界最高水準の機器を導入し、安全性の高い方法で行う視力回復レーシックで84万件の実績を持つ品川近視クリニック。そして22年の歴史を持ち、ノン・サージカル・トリートメントを始めとした美容整形やシミ除去、痩身、レーザー脱毛などの美容医療を提供する品川美容外科。また、品川近視クリニックのレーシックでは、フィリピンで初めて「最高級アマリスZレーシック」を導入。なんと7次元全ての動きを1秒間に1050回という速さで認識することで、より正確なレーザー照射を実現しています。さらには、これまで使用されていた「アマリス」の照射スピード500Hzから750Hzにバージョンアップしたため、照射時間が約5秒から約3秒に大幅に短縮、眼への負担がさらに軽減。めがねやコンタクトレンズのわずらわしさから開放された喜びの声は、世界各国から届いています。

フィリピンで手術を受けた場合にも、日本の品川近視クリニックで検診可能なのも嬉しいですね(3年間保証)。

### Primer読者特典①

美容メニューすべてを20%OFF

※メニューは上記を参照ください  
有効期限: 2012年11月30日まで

### Primer読者特典②

Celestyコスメティックを30%OFF

※皮膚医学にもとづいたSHINAGAWA独自のコスメラインです  
有効期限: 2012年11月30日まで

### Primer読者特典③

Zレーシック施術よりP10,000割引

※通常P120,000→P110,000 初回診察・イニシャルコスト無料  
有効期限: 2012年11月30日まで

### Primer読者特典④

フラクショナルCO<sub>2</sub>レーザーをP9,500~

※通常P12,800~をP9,500~  
有効期限: 2012年11月30日まで

### Primer読者特典⑤

ラクショナルCO<sub>2</sub>レーザー(2回分)  
+妊娠線除去クリームSetを30%OFF

※通常P40,800をP28,560 有効期限: 2012年11月30日まで

### Primer読者特典⑥

フラクショナルCO<sub>2</sub>レーザー(4回分)を  
50%OFF+妊娠線除去クリームset

※通常P72,000をP40,800 有効期限: 2012年11月30日まで



写真上から時計回りに: モデルのMs.Gwen Zamora (GMA所属)、白を基調とした明るい印象のサロン、レーシックに使用されるフェムトLDV (クリスタルライン)

## ふっくらもち肌「フラクショナルCO<sub>2</sub>レーザー」



お肌の若返りに着目した新しい美肌ケア。まずレーザー照射で皮膚表面に均一に無数のドット状スポットを作り、肌の再生に効果的な美容液をたっぷり染み込ませた顔パックで、美肌成分を直にお肌に浸透させます。そうす

ることで、細胞再生が促進され、より多くのコラーゲンを生成させることができます。平均して5~6日間で肌が入れ替わり、フィリピンの太陽で弱った肌が、ピンク色のふっくらもち肌に!

### Shinagawa Lasik & Aesthetics Center

Mezzanine, Tower 2, The Enterprise Center,

6766 Ayala Ave. cor. Paseo de Roxas, Makati City

ホットライン: 02-846-3197, 491-0000(英語対応)

④10時~20時 ④クリスマス・元旦

<http://shinagawa.ph/ja/>

※同院は「PEZA」に認定されているため、外国人には消費税

(VAT)がかかりません。受診の際はパスポートをお忘れなく。





トリートメントメニュー

- レーザートーニング (10回 / P38,000)  
1,064ナノメートルの波長のレーザーでシミを取り除きます
- ソフトレーザー・ピール (3回 / 25,000)  
毛穴の引き締め、にきび改善、肌弾力の改善を目指します
- ホワイトニング・ケア (1回 / P1,500, 10回 / P12,000)  
若々しく、真っ白なお肌へと導きます
- IPL Facial (10回間のプログラム: P24,000)  
メラニン色素などにダメージを与え、肌の若返りを目指す光治療
- IPL永久脱毛 (1回 / P3,000~P8,000)  
腕、足、わきなど。価格は部位により異なります
- オバジピール (2回 / P28,000)  
加齢による肌の改善を目指すピーリング

＜読者特典＞全てのサービスが20%OFF (本号持参で)

ご予約はお電話で  
**02-892-8431 / 0920-836-1132**

2nd Floor, Aguirre Bldg., H.V Dela Costa cor.,  
Tordesillas St., Salcedo Village, Makati City  
営業時間 9:30~18:30 定休日 日曜、祝日

# 02 AESTHETIC CENTER

スキンケア & レーザークリーリング

素晴らしい  
スキンケア・サービスを  
提供いたします。

# Tangerine MASSAGE

身体への癒しと健康増進へ  
毎日24時間営業

02-964-8788/02-560-4464  
0917-510-0730/0999-560-9445

- スウェーディッシュマッサージ…P250
- 指圧マッサージ…P250
- コンビネーション(スウェーディッシュ & 指圧)…P300
- タイマッサージ…P300
- フットリクレソロジー…P300
- アロマテラピー…P500
- ボディスクラブ…P500
- ウェントーサ…P500
- ツインマッサージ…P500
- マニキュア & ペディキュア…P350

男性または女性セラピスト専駐  
ご自宅またはホテルへ出張いたします  
対応エリア  
Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

## Makati



**小林歯科診療所・技工所**  
KOBAYASHI DENTAL CLINIC & LABORATORY

豊富な経験、信頼できる技術、安心できる値段

歯は口を変え  
口は顎を変え  
顎は表情を変え  
表情は人生を創る!!

歯が人生を変え、口が人生を創って行く  
私達はこれを標準に毎日精進しております。

歯科医師

Makoto O. Kobayashi  
D.M.D., RDT

Marjorie G. Kobayashi  
D.M.D., RDT

Mark Anthony G. Kobayashi  
D.M.D., RDT

Bernadette C. Kobayashi  
D.M.D., RDT

Miguel Atom G. Kobayashi  
D.M.D.  
5<sup>th</sup> Place Dental Licensure Examination

医療サービス

- 審美歯科
- 歯列矯正
- 口腔外科
- 補綴技工
- インプラント治療
- 根管治療
- スポーツ歯科
- 小児歯科
- 予防歯科
- 一般歯科
- (スケーリング・虫歯治療等)

We Accept the following  
Health care

- UFJ
- Hitachi
- MUFG
- NITTU
- Mitsubishi
- NSK
- Nippon Express

マカティ市マガリアナスピレッジ、  
マガセンタービル4階

Cell No. : 0917-8947005  
Tel No. : 852-3622/854-3800  
Fax No. : 851-5762

MONDAY -FRIDAY & SUNDAY  
9:00 A.M. - 7:00 P.M.

SATURDAY & HOLIDAY  
10:00 A.M. - 7:00 P.M.

[www.kobayashi-clinic.com.ph](http://www.kobayashi-clinic.com.ph)  
info@kobayashi-clinic.com.ph / alptech.edu.ph@gmail.com

## Alabang AA-4



**KOBE CLINIC**

内科、外科、眼科・耳鼻咽喉科、  
整形外科、小児科、産婦人科、皮膚科の  
専門医がおります。

日本と同じ人工透析、  
ダイアライザ等、  
全て使い捨てで行っています。

Unit 2068 & 2069 B.2, 2nd Level,  
Festival Supermall, Alabang, Muntinlupa city

**Tel: 02-842-5405 / 02-842-6138**  
**Fax: 02-772-1855**

E-mail: toshikobeclinic@yahoo.co.jp (日本語)  
From 9 AM to 8 PM 年中無休

## Makati H-5



**眼科病院 ASIAN EYE INSTITUTE**  
あらゆる眼の悩みに対応しています



ASIAN EYE INSTITUTE  
ASIAN EYE  
INSTITUTE

・緑内障や白内障を始め、角膜や網膜の病気などあらゆる眼の悩みに対応  
・各疾患の専門医が常駐しているため、複雑な手術の際にも対応可能  
・近視や遠視に加え、乱視や老眼の手術にも対応しているレーシック機器を導入  
・メガネの専門店を併設(検眼士による検査の上で、メガネやコンタクトを販売)  
・日本語を始め韓国語やタミル語といった外国語の通訳サービスもあり

**ASIAN EYE INSTITUTE**  
8th to 10th Floors, Phinma Plaza, Rockwell Center, Makati City  
Tel: 02-898-2020 / 2004 (代表), 02-898-2003 (日本語直通番号)  
[www.asianeyeinstitute.com](http://www.asianeyeinstitute.com) ※Mall of Asia, Trinomaにも支店あり

フット・ボディマッサージ  
24時間受付中

2時間のご利用で、  
背中あかすり無料

お問合せはこちら  
マンダルヨン店  
625-3589 0922-8745659 0920-9453651 0916-4052775

マカティ店  
G/F ROBELLE HOTEL #887 J.P. RIZAL ST,  
BRGY. POBLACION  
552-2803 0932-8779272 0920-9453652 0916-6126817

わたしたちは、若くて有望な  
男女セラピストを  
トレーニングしています





# 日本発の不妊治療クリニック 最先端技術を今マニラで Kato Repro Biotech Center

## 不妊症って?

不妊症とは、一定期間(2年以上)避妊せずに夫婦生活を送っていても、赤ちゃんを授からない状態のことを言います。頭痛や腹痛と同じで、病気ではなく、症状(=状態)を現す言葉なので、その原因や重症度は様々。これまで夫婦10組に1組といわれていた不妊症ですが、最近は晩婚化の影響もあり、一説には7~8組に1組と言われています。

## どんな治療をするの?

来院いただいた際は問診表を記入、診察および採血、超音波などの各種検査を行います。その検査の結果をふまえながら医師より治療方針についてご説明します。私たちは、不妊症の原因のほとんどが「卵と精子が体内で出会いていらないから」と考えており、体外受精にも様々な方法がありますが、限りなく薬や注射を少なくし、自然妊娠と同じ毎月の1個の卵を大切に扱い、身体に負担のない治療を行なっています。



## Kato Repro Biotech Center による不妊治療

2012年春、マニラ市のマカティにオープンしたKato Repro Biotech Centerは、世界的に著名な加藤 修医師(加藤レディスクリニック院長(東京都新宿区))の技術指導のもと、自然月経周期を尊重し排卵誘発剤を極力使用しない、身体に優しい体外受精(IVF: In Vitro Fertilization)を提供する目的で開設された不妊治療センターです。

前述の加藤レディスクリニックの技術提携施設は、日本では永遠幸(とわこう)グループとして全国10か所に、また世界においてもニューヨーク、ロサンゼルス、上海、そしてマニラで、赤ちゃんを待ち望むご夫婦のために、妊娠に向けたあらゆるサポートを提供しています。

自然な形で赤ちゃんを授かることのできるよう、私達にぜひ一度ご相談ください。

### ■初診時に必要なもの

パスポート(ご夫婦のものが必要です)  
※初診の際は、事前に電話予約をお願いいたします。

### ■治療費の目安

体外受精・胚移植の基本料金(税抜き価格)  
採卵(Egg Retrieval)費用 ..... P45,000  
媒精(Fertilization)費用 ..... P10,000  
胚培養(Emryo Culture)費用 ..... P20,000  
胚移植費用(Emryo Transfer) ..... P35,000



その他、外来診察費用や体外受精・胚移植の際に特殊技術(顕微授精(ICS)や胚盤胞移植(Blastocyst Culture)など)を施した場合は別途加算されます。また、初めての患者様で自然周期治療を行う場合、成功報酬制度がございます。

詳しくはホームページをご覧ください。

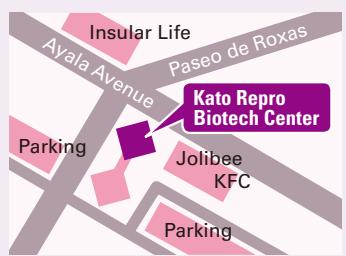
Kato Repro Biotech CenterはPEZAに認定されていますので、外国人には消費税(VAT)がかかりません。



### Kato Repro Biotech Center

カトウ・リプロ・バイオテック・センター

8/F Tower 1, The Enterprise Center,  
6766 Ayala Ave., Makati, Manila  
☎02-822-1209  
<http://www.katoreprobiotechcenter.com/>  
診療受付時間：  
平日8時半~11時半、14時~15時半  
土曜・日曜8時半~12時



Makati D-3



Hold a miracle in your arms.

## Let's make it happen.

KRBC

最小限の治療で、  
自然な妊娠をうながす不妊治療センター



Kato Repro Biotech Center

8th floor, Tower 1, The Enterprise Center  
6766 Ayala ave. corner Paseo de Roxas  
+63 2 822-1209 | [www.krbc.ph](http://www.krbc.ph)



# “Cancer is a word, not a sentence.”

※癌は1つの言葉であって、文章（＝宣言）ではない。

「Sentence」という単語の持つ二つの意味「文章／宣言」をかけたこの言葉は、イギリスのブロードキャスターであり、ジャーナリストでもあったJohn氏によって残されました



## マカティ・メディカル・センターの、 革新的でいて、無理のないがん治療

- ・がんセンターでの、それぞれに統合された規律のある治療
- ・腫瘍ユニットでの、安全で効果的な外来患者用化学療法
- ・放射線治療セクションでの、トモセラピーを用いた次世代放射線治療
- ・世界クラスの細胞治療実験室でのがん予防接種、幹細胞移植

誠実さをもつ病院だけが提供できる



詳しくはこちらまで

マカティメディカル・オンコール：02-870-3000  
メール：mmc@makatimed.net.ph

Makati C-3

  
MAKATI MEDICAL CENTER  
The Hospital with a Heart.

ASC Ref. No. M157N050812M

# We need Your Voice!

Primerへのご意見・ご要望をお聞かせ下さい

Primerではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to  
▼  
information@primer.ph

Makati G-1

自然な仕上がりで  
目元から美しく

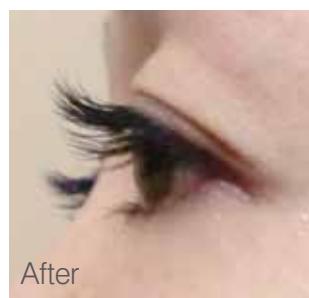
**Kawisori**

カウイソリ

目元を華やかにしたいけれどマスカラは面倒くさいという方、Kawisoriのまつげエクステはもう試しましたか? まぶたに直接“毛”をつけるのではなく、自分のまつげ1本1本の毛根から1~2mmの部分に専用接着剤で、自然なカールのある人工毛を丁寧に付け、長さや形など好みに合わせてボリュームアップしてくれます。マスカラいらずの自然な仕上がりに大満足間違いなし!



Before



After

●おすすめ

自然な仕上がりの「Eyelash Extension(まつげエクステ)」: P3,000→プロモ価格 P1,900!

2nd Flr, P.Burgos cor. Gen. Luna St.,  
Makati City ☎ 02-729-5448  
④9時30分~20時 ⑥不定休

Manila R-2

P780~のジェルマニキュア 今日から貴女も指先美人!

**MICH & MYL NAILS** ミック&マイル・ネイル

高品質なジェルマニキュアを、気軽に楽しむことのできるサロンがこちら。オーナーのマイルさんは東京でネイル専門コースを受講し、日本クオリティの技術を学んだネイリスト。サロンで働くスタッフは全員がその厳しいトレーニングを受けています。

オリジナルデザインはもちろん、店内に用意された日本の雑誌からデザインを選ぶこともでき、使用しているのはOPI、Essie、TINS、Orlyなどの優秀プロダクトばかり。そしてどのサービスも低価格!

キッズメニューも用意されているので、母娘お揃いのネイルでキメてみるのもいいですね。さあ、今すぐ指先をキラリとさせに行きませんか?

●おすすめ ジェルマニキュア (P780~) 3Dネイルアート (P120/本) オーガニックフットスパ・ペディキュア付(P480) フットリフレックス(P280/30分)

MOA店 2nd Level Entertainment Mall, J.W.Diockno Boulevard, Mall of Asia Complex, Pasay City ☎ 02-822-4106 ④10時~22時

SMサウスモール店 ☎ 02-880-0038 ④10時~21時

オルティガス店 ☎ 02-584-9549 ④10時~22時

SM City FAIRVIEW店まもなくOPEN!



[www.michmylnails.net](http://www.michmylnails.net)



Makati G-1

SINCE 1985

~~Verona Optical~~

●各ブランド取扱中

ACUVUE®  
BRAND CONTACT LENSES

essilor

HOYA  
Premium Optical Lenses

ZEISS

“最近パソコン画面がぼやけて見える…”

“簡単にイメチェンしたい”

“紫外線対策、肌だけでいいと思ってた”

**豊富なバリエーションから  
あなただけの1本を!!**

おしゃれでお手頃価格のメガネが1時間で仕上がります! まずは店頭へ  
※コンタクト用品も各種取り揃えております



NEW まもなくオープン!

Makati

G/F Insular Bakery Bldg., 5051 P. Burgos  
St., Poblacion, Makati City  
☎ 02-478-4800  
携帯電話: 0917-874-3648

SM Center Muntinlupa

2/F infront of Hypermarket Nat'l Road,  
Brgy. Tunasan, Muntinlupa City  
☎ 02-624-8313  
携帯電話: 0917-598-4293

Ortigas

G/F GI-007(Informatics) St. Francis Square  
Mall Julia Vargas Ave, corner Bank drive,  
Ortigas Center, Mandaluyong City  
☎ 02-706-7360  
携帯電話: 0916-514-1289

SM San Lazaro

2/F Beside Entrance of Department Store  
Felix Huertas Cor. A.H. Lacson Sts., Sta.  
Cruz, Manila  
☎ 02-622-2432  
携帯電話: 0917-586-3424

SM Fairview

Quirino Avenue cor Regalado St.,  
Greater Lagro, Quezon City,  
Metro Manila (BASEMENT IN FRONT OF  
TIME ZONE)

# Park Terraces

Point Tower Unit 24G  
1-Bedroom  
総面積: 約83m<sup>2</sup>

不動産への投資は、  
将来性の高い  
Park Terracesへ

商業都市マカティのビジネス地区にある  
ユニットの価格は、毎年平均で4.5%、  
賃貸価格は1m<sup>2</sup>につき600ペソそれぞれ  
上昇しています\*。アヤラセンターの  
中心に建つPark Terracesのユニットオーナー  
様は「フィリピンのウォール街」マカ  
ティ市が持つ非常に大きなメリットを手  
に入れることになるのです。  
(※Collier's調査より)



## プレセール

- 価格の最低20%を頭金としてお支払いいただけます。
- 残りの80%は、ユニット引渡しまでの期間に無利子の分割払いにて支払いいただけます。
- 現金払いのお客様には、大幅ディスカウント有

お問い合わせは…

Ms Jerry Lou Tan Premier Sales Manager McKinley Group  
電話番号: 02-759-4674, +81-36-863-5377 携帯: 0917-501-4560  
E-mail: tan.jerry@ayalaland.com.ph / jerryloutan@gmail.com

Makati E-3

アジア各国に広がるネットワークで  
選りすぐりの物件を提供する

## WRIG Inc. リッグ

この10年間、安定した経済成長を遂げ、ビジネス新興国としてはもちろん、投資先としても注目されつつある  
フィリピン。東アジアでの経済成長率はマレーシアに次  
いで2位と高く、その成長率に後押しされ、なんと賃貸物  
件利回り8%以上が確保されている状態です。

ビジネス中心街、アヤラアベニューに事務所を置く  
「WRIG, Inc.」は、中国、マレーシア、シンガポールなど  
アジア各国を中心に展開している日系不動産会社です。  
現在は、上述した通りアジア諸国の中でも著しい経済成  
長を遂げているフィリピンに着目。フィリピンの不動産  
事情を知り尽くしたスタッフと共に、投資家のみなさま  
へ良質で信頼あるフィリピン不動産を提供しています。

好評なのは、投資家の皆様を対象とした「フィリピン  
物件視察ツアー」。実際に不動産をめぐり、自分たちの  
目で物件の状態を確認、また住宅周辺環境も肌で感じ  
ることができます。日本人から見たフィリピンのイメージ、  
お世辞にもまだ良くはないと言えますが、このツア  
ーに参加して「行きたびに開発によって町の姿が変わる  
この街をみているとこの国の将来性を明るく思えます。」  
「将来的に家族で移り住む事を考えてツアーに参加しま  
した。今回の視察ツアーで実際にモデルルームや現地を周  
っていく中で、購入に向けて前向きになりました。」とい  
った嬉しい反響を聞くことが出来ています。

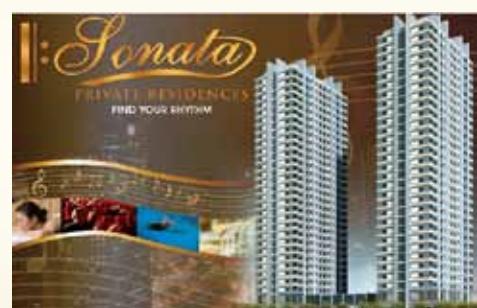
日本語でのメール問合せ可能ですので、ぜひ一度お問  
合せ下さい。

### ◆ディベロッパー例

- |                |        |
|----------------|--------|
| ●SMDC          | ●SHANG |
| ●ROCKWELL LAND | ●ALVEO |
| ●Ayala Land    | ●Avida |
- 信頼あるフィリピン大手デベロッパーのみをご紹介

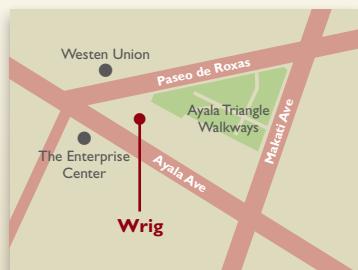


今回WRIG, Inc.がご提案するのは、  
オルティガスに位置する「Robinson's  
Sonata」。2013年10月引き渡し予定  
のこちら不動産は、すべての1ベッドルーム  
からマカティとフォートボニファシオを眺め  
ることができます。共有スペースには、プールはも  
ちろん、ジョギング用の散歩道や、プライベート  
シアター、キッズ用プレイグラウンドなど  
を完備。毎日を豊かに彩る不動産  
情報はWRIG, Inc.まで!



### 詳細お問合せはこちらまで

Unit 708 Level 7 Tower One and Exchange Plaza  
Ayala Triangle, Ayala Avenue, Makati City 1226  
Philippines  
TEL 02-836-7544  
携帯 0917-582-1079  
FAX 02-823-5244  
E-mail justine@wriginc.com  
WEB www.wriginc.com



SINCE  
1972



誰かに見守られるという  
あんしんは  
幸せにつながる

フェデラルランドは、  
あなたを40年間見守ります



+63932 3638510 • +632 8988960  
+63926 7156630 • +632 5078992  
[fedsales.international@gmail.com](mailto:fedsales.international@gmail.com)  
[www.federalland.com.ph](http://www.federalland.com.ph)





USGBC  
LEED  
REGISTERED

# THE GRAND MAKATI

# Midori

快適なライフスタイルを  
鮮やかに彩る空間がそこにあります

気品溢れる佇まいと  
厳かなでありながら上質さが漂う空間

The Grand Midori Makati

2012年に施工が終了し、いつでも入居可能。  
あなたの生活をより豊かに、充実したものにいたします。  
部屋数残りわずかとなっております。

エレガントに暮らすための空間を私たちはご用意します



貴方だけのお部屋が  
月々16,800ペソ



**FEDERAL LAND**  
Estates, Inc.  
By M&G



**Metrobank**

Contact us: +63932 3638510 • +632 8988960 • +63926 7156630 • +632 5078992 • fedsales.international@gmail.com

Website: [www.thegrandmidorimakati.com.ph](http://www.thegrandmidorimakati.com.ph) • On-site Showroom: Legazpi St., Legazpi Village, Makati City

HLURB LTS: 22698 (Tower 1) | 25024 (Tower 2)

歴8年に亘り付された知識と  
成功法で強力にサポート!!

### フィリピン和僑総研

wakyo soken company

フィリピンで8年以上会社設立、ビジネスサポートを続けられている三宅さん。皆様からの評判は、面倒見が良く、最後まで親身になってサポートしてくれるということ。アドバイスもありきたりなことだけで無く、会社設立時に日本人の権利を守るノウハウなど、失敗や成功をたくさん見てきたからこそ得た知識であなたを強力にサポート。想定外のトラブルが起るフィリピンビジネスの駆け込み寺として、日々対応に奔走されています。

2F Cocofed Bldg, 144 Amorsolo St,  
Legazpi Village, Makati City ☎0917-817-  
6549(日本語) ☎9時~18時 (土曜・日曜  
E-mail: sansiro@pmic.net  
http://www.pmic.net



## 海外220拠点のネットワーク!!

航空輸送  
(Air Cargo)  
大型の貨物だけど  
早く届けたい!  
そんなご要望に航空便  
でお応えします!

物流倉庫PEZA  
(Logistics)  
PEZA内の倉庫を活用し、  
VMIを始めとするあらゆる  
お客様からの物流課題に  
お応えします。

国際宅配便  
(Sgx)  
マニラから日本の  
お客様までひとつと  
まごころ込めて  
お届けいたします!

**TRANSPORT!  
COMMUNICATION  
SAGAWA**

佐川急便フィリピン

SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

Trunk Line: 02-822-9911 Japanese Line: 02-776-2627 Fax: 02-776-2582

BUSINESS HOUR Mon-Fri 8:00-18:30

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708  
PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES

担当: 今井(imai@sagawa-global.com)、大場(m\_oba@sagawa-global.com)

### 募集

海外での英会話教育 ビジネス!!  
Philippines 現地、日本国内、東京、大阪  
英会話 英語留学生紹介エージェント  
募集中!!

1泊2日 英語体験コース / 1週間から長期研修まで楽しい  
英語学習が出来る様なプランをご用意  
新規開拓有り。



詳しいことは 担当 新井 透お問い合わせ下さい。  
日本語直通電話 国番号 +63 2-926-293-0012  
E-Mail: mlpphil@gmail.com

Multi Language Power e-Center  
JAK 1677 Samonte Rd, Alabang, Muntinlupa City, Philippines Tel: (632) 953-4204

Quezon

## 出張買取します

### 安心無料見積り

お引っ越しの  
前に一度  
ご連絡下さい!



家 具

家 電

衣 料

キッチン用品

オフィス用品

その他  
ご相談下さい!

お問い合わせ 02-516-4269



113 Quezon Ave, Quezon City  
携帯電話 090-8564-4205(担当:シンリー)  
営業時間 9:00~20:00  
http://surplusjapan.com  
Facebook: Halina kabayan ko  
Twitter: Halinakabayanko

Manila

甚 KANEjin  
since 1987

フィリピンでの物件探しは  
こちらにお任せ!

20年以上の不動産歴をもつ  
かね甚の日本人スタッフが  
ノウハウを生かしてサポート!

電話 02-521-1151 to 52  
メール info@kanejin.com  
プライマーかね甚 と検索!

<http://www.kanejin.com>

【エリア】マカティ・フォートボニファシオ・マニラ全域・  
アラバン・オルティガスなど  
【住所】3-23B, Legaspi Towers 300, Roxas Blvd.  
cor. Vito Cruz, Malate Manila

### ケソンシティーの革新的ブランド

## The Residences at Commonwealth by Century

センチュリー・プロパティは、この度ケソンシティーに  
4.4ヘクタールにも及ぶエリアの開発に着手しました。  
「ザ・レジデンス・コモンウェルス」と呼ばれるこのプロ  
ジェクトは、世界に通用する洗練されたデザインと、いく  
つかのバルコニーに設けられた専用ガーデンにより、緑  
に囲まれた心地よい生活を実現。クラブハウスには、ジ  
ム施設を兼ね備えたフィットネスセンター、屋外ヨガス  
ペース、ピラティス用ガーデン、サロン、スパ、さらには  
多目的ホールなど、ケソンシティーライフをさまざまな角  
度から楽しむため設備が用意されています。

傾斜面に建設されるため、レジデンスは一番低くて11  
階建て、高いものは22階までをご用意。ケソンシティー  
に広がるダイナミックな景観を眺めることができます。ご  
興味ある方はぜひ下記までご連絡ください。



閑静なケソンシティーにたたずむレジデンス



クラブハウスに設置予定のキッチン

お問合せ先 ☎0917-744-6934、0932-887-3073、0928-977-2436 (担当: DJHOANA M. MADRIGAL)  
E-mail: djhoana.century@yahoo.com.ph WEB: [www.internationalcenturyproperties.com](http://www.internationalcenturyproperties.com)

# promotion

## イベント/セレモニー media/marketing

日系企業のイベントをトータルにサポートします。

AAB Philippines Inc.はイベント(展示会、式典、鏡開き等)、PR、セールスプロモーション(モール販促、キャンペーン等)の企画立案、プロデュースを業務とする広告制作会社です。日本人プロデューサーを中心に、アジアでのイベントを日本と同じクオリティでサポートするノウハウを確立しています。

広告、イベントをご検討中の方は、ぜひ一度お問い合わせください。



<http://www.aab.co.jp>

### AAB Philippines Inc.

2F Cocofed Bldg., 144 Amorsolo St., Legaspi Village, Makati City

担当:赤岩(あかいわ)  
TEL:02 511 0781  
Cel:+81 80 3779 6199  
Mail:akaiwa@aab.co.jp

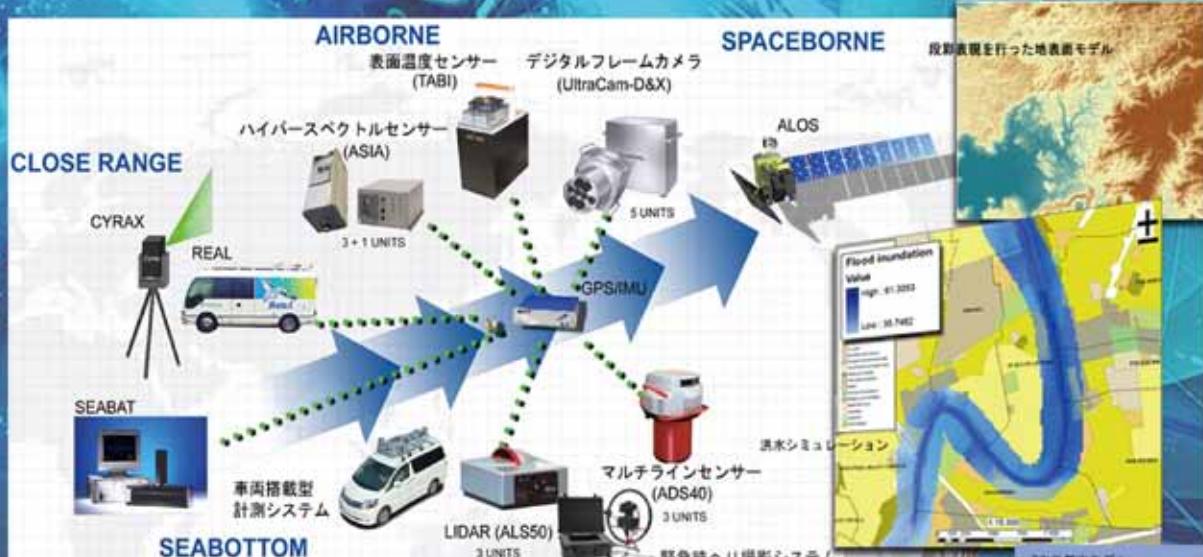
### AABグループ拠点

日本(東京・大阪)  
ベトナム(ホーチミン、ハノイ、ダナン)  
シンガポール、ラオス、カンボジア

Ortigas O-4

## バスコフィリピンは ゆとりある暮らしの実現をサポートします。

私たちは、リモートセンシングやユビキタスなどの最新の技術を活用して地理空間情報を取得し、お客様のニーズに合わせたデータ処理とカスタマイズを加えた付加価値のある地理空間情報をご提供いたします。



バスコフィリピンはALOS、TerraSAR X、BRICS CADの正規販売代理店です。



航空写真を貼り付けた地表面モデルによる  
3次元表現



バスコフィリピンでは日本人業務アシスタントの募集を行っております。  
要、日常英会話、エクセル、ワード操作。お問い合わせは下記まで。  
2301 Raffles Corporate Center, F. Ortigas Jr. Road, Ortigas Center, Pasig City  
TEL (632) 914 4329 - 30 FAX (632) 914 4338

[www.pasco.ph](http://www.pasco.ph)

# Primer School Feature

## ★わが子の習いごと発見★

大切なわが子の習いごと、この時期だからこそ習わせてあげたいことがいっぱい。  
とはいえば「楽しみながら学んでほしい」「お友だちができるような習いごとを選びたい」  
「せっかく海外にいるなら、日本語も英語も両方学べるような環境を創ってあげたい」  
「創造性を育みたい」「将来役立つようなスキルを身につけさせてあげたい」などなど願いは尽きません。  
大切なわが子の習いごとだからこそ、しっかり情報収集してから選びたいですよね。  
そんな声にお応えして、数あるスクールや習いごとの中からPrimer編集部による厳選トピックスをお届けします。  
お子さんはもちろん、親子で楽しめるステキな習いごとを見つけてみて下さいね。

### 目指せ! 未来のプロ選手 少人数の練習で技術を磨く サッカースクール

#### Manila All Japan FC Kids Soccer School

マニラオールジャパンFC・キッズ サッカースクール

日本なら、校庭や公園で男の子たちがサッカーをするのはよく目にすることですが、ここフィリピンでは大人たちが機会を作つてやらないと自由に外で遊ぶことも難しい。そんな状況から、サッカーを愛するコーチたちがボランティアで「子供たちにサッカーの楽しさを知つてもらおう!」と始めたのがこのスクールです。

現在登録している児童の数は20名ほど。小学校2~6年生の男の子が中心です。「小学校の4~6年生くらいに身につける技術は一生もの。だからその時期に技術をしっかりと習得させることが大切。」と熱く語るのは監督の前野さん。毎回練習には3人のコーチが指導にあたるため、スクール生一人ひとりの強みや弱点をしっかりフォロー、細やかな技術指導で着実にレベルアップさせていきます。またコーチ自らがミニゲームに参加し、子供たちはその技を身をもって体験します。

もちろん楽しくサッカーをするのが大前提ですが、ルールを守れなかった場合にはペナルティを設けるなど、協調性や集団行動の大切さを教えてくれます。親御さんにとってもサッカーで心身共に成長してくれればうれしいですね!



##### ●入会費や活動詳細

活動場所: Palms Country Club  
住所: 1410 Laugna Heights Drive Filinvest Corporate City, Alabang, Metro Manila  
練習日時 ほぼ毎週土曜日 17時~19時もしくは、18時~20時  
(※Palms側の都合により、場所が取れない場合があります。)  
☎ 09175903342 (監督 前野慎一郎・Manila All Japan FC監督)  
09175903440 (総務担当)  
会費: お電話にてお問い合わせください。  
FACEBOOK ManilaAllJapanFC  
(コーチたちが所属するマニラオールジャパンFCのページです。)

\* あなたのおすすめの「習いごと」もぜひPrimer編集部に教えてくださいね。(information@primer.ph)

## フィリピン発! ハイレベルの英語教育機関 Jabez International Education Center Inc.

当校はカリキュラム、教材、教育設備を常にアップグレードすることにより、質の高い教育・指導内容を維持しています。

また、デ・ラ・サール・アラネタ大学、ブランカ国立大学といった、国内でも名門とされる大学との提携を通して、教育レベルを常に世界水準にキープ。本校では生徒たちの知識の幅を広げるため、生徒と教師間の交流会、文化交流会、指導力や技術スキル向上のためのセミナーなど、課外活動も積極的に行なっています。

各コースのカリキュラムは、TOEIC、TOEFL、IELTS、ESPTといった国際英語能力検定試験の対策も盛り込み、どなたにも満足していただける充実した内容となっています。

### ●お問い合わせ先

2nd, 4th flr SJG Bldg., Rockwell Drive Kalayaan Ave., Makati City 1210, Philippines  
Tel: 02-895-9095, 02-898-2800, 0917-883-9699

### 国境を越え、教育を開拓する



## たくさんの可能性を秘めた 乳幼児期こそ通ってほしい

### Little Clarion

#### リトル クラリオン

小さなお子様をお持ちのお母さん、家に閉じこもってばかりいませんか? せっかくの海外生活、お子様にたくさんのことを体験させてあげる大きなチャンスです。リトルクラリオンでは、1歳半~6歳まで年齢ごとにコースが用意され、年齢に応じたプログラムが豊富によういされています。ぜひ一度見学にいらしてください。

●プログラム一例 バレエ、ミュージカルシアター、テコンドー、レゴブロック、音楽レッスン(ピアノ、バイオリン、チェロ、声楽、クラリネット)など  
マカティ教室 4th Floor, Alco Building, 391 Senator Gil Puyat Avenue, Makati City (Near Bel Air 1) ☎/Fax 02-890-8840, 0920-913-0311 (日曜～13時) (月～金曜) www.clarionschool.com www.clarionschool.com



## フィリピンで輝く NGOスタッフ発 コラム 第5回

認定NPO法人 アジア日本相互交流センター・ICAN (アイキャン) は、1994年に設立され、フィリピンのさまざまな危機的状況にある子どもたち、マニラの路上の子どもたち、マニラパヤタス地区のゴミ処分場地域の子どもたち、ミンダナオ島ピキットの紛争地域の子どもたち、ミンダナオ島ジェネラルサントス市の先住民族の子どもたちとともに活動を行ってきました。

アイキャンの活動に参加する路上の子、ジャスティンは(仮名、17歳)は、9歳の頃か



パヤタス住民のお母さんたちの  
手作り商品をお土産にどうぞ

## 人々の「ために」ではなく、 人々と「ともに」

認定NPO法人 アジア日本相互交流センター  
ICAN (アイキャン)

らマニラの路上でキャンディやタバコを売る仕事をしてきました。母は、ジャスティンが幼いころに家出をし、祖母と暮らしています。彼は現在、アイキャンのパン作り職業訓練に参加しながら、お金を計画的に使うために貯金を始めています。ジャスティンは言います。「貯金をはじめて、安心を感じるようになりました。今までお金がなくなったら盗むしかなかったから。病気になっても病院に行くこともできなかった。」と。

私たちは、1人1人と向き合い、子どもたち自身が力を付け、生活を向上させていくことを応援しています。「Not for the people, but with the people」

### アイキャンしよう!

みなさんのICAN (できること)を持ち寄つて活動に参加しませんか?

定期的に、マニラ1日事業地体験を行っています。パヤタスのお母さんたちが作った、フェアトレード商品を販売しています。カンバ、古着(マニラ事務所のみ受付)等のご寄付も随時募集しています。



パン作り職業訓練の参加者のひとり



子どもたちの笑顔を一緒につくりませんか

認定NPO法人 アジア日本相互交流センター・  
ICAN(アイキャン)

TEL/Fax : 02-431-4375

E-mail : info@ican.or.jp

WEB : http://www.ican.or.jp/

# 注目! フィリピン語学留学で 英語+αを身につけよう

EIEN留学サポートセンター  
TEL: 0120-69-8180  
ページ隣りの各スクール  
海外から: +81-6-6185-1471  
<http://www.eienjapan.com>

前号から始まったワンポイント英会話レッスンはいかがでしたか?

今号は更に「英語じゃないカタカナ語」コーナーも開始!

英語の勉強を楽しくするエッセンスをお届けします。

## Excercise 1.....

“トイレを使ってもいいですか？”

May I use your bathroom?

と何かの許可を得るときによく使う、「May I ~?」

実はこれ、かなり遠慮がちな聞き方で相手に判断をゆだねるときにだけ使う表現です。

例えば、

May I smoke here?

(ここでタバコを吸ってもいいですか?)

など、相手がノーと言う可能性が十分あるときにはこの表現は適切です。

逆に、ホームパーティに招かれた家でトイレを使いたいときに、

 May I go to the bathroom?

と、相手に判断を任せるような言い方をするのはおかしいというわけです。

 I need to use your bathroom.

(トイレを借りるね)

 Can I use your bathroom?

(トイレ借りてい?)

また文末にpleaseをつけて、May I ~, please?などと言う人もいますが、これは子供が大人におねだりや頼みごとをするときの定番フレーズなので、大人同士での会話では避けたいものです。

## Excercise 2.....

“アイスクリームが食べたいです。”

I want to eat ice cream.

～が欲しい、～がしたいなど、希望・要求を伝えるおなじみの「I want」や「I want to」。しかしこれらの言い回しは、実は幼稚で子供っぽく聞こえてしまう場合が多いのです。

例えば子供が親に何かをねだるときはこのようないい方になります。

I want this. (これが欲しいよう!)

I want to eat ice cream.

(アイスクリームが食べたいよう!)

これらの希望・要求を大人にぴったりの表現で表すと、

 Some ice cream sounds good.

(アイスクリームなんか美味しいそうね)

 I'm hungry for some ice cream.

(ああ、アイスクリームが食べたい)

 I'm in the mood for ice cream.

(なんかアイスクリームが食べたい気分だわ)

 I feel like having ice cream.

(アイスクリームが食べたくなっちゃった)

またレストランで注文するときにもI want ~を使うのではなく、

I'd like ~を使った方が落ち着いた感じに聞こえます。

 I'd like French fries and a medium coke.

(フライドポテトとコーラのMをください)

## 英語の落とし穴 「英語じゃないカタカナ語」

## 今月のカタカナ語 「トランプ」

トランプというのはポルトガル語が語源になっている和製英語で、正しくは「playing Cards」といいます。本来のtrumpの言葉の意味はゲームの際の切り札、つまり「王手」のこと。トランプでゲームをするときに「Trump! (王手!)」と声をかけるのを聞いた日本人が「playing Cards」=トランプと解釈したための和製英語でしょう。

「トランプしよう!」は Let's play cards! です。



## リゾート・セブ島で充実の英語学習!

### CDU ESL CENTER

シーディーユー イーエスエルセンター

フィリピン最高峰のセブ医科大学付属の語学学校として2009年6月に開校した同スクールでは、大学のクラスや施設の使用が可能となっています。授業にオプションを付けることで、大学の修了書が発行されるのもポイント。現役の大学教授による英語講義や大学在校生との交流も盛んなため、英語上達には最適な環境と言えそう。



●おすすめ

Enhancementコースはマンツーマン2時間、グループ2時間×2コマ、無料クラス1時間

College of Arts & Sciences, North Reclamation Area 6014, Sebangdaku, Mandaue City, Cebu  
⑧8時～18時 ⑨土・日曜



## フィリピン国内No.1 リゾート型英語学校

### English Fella

イングリッシュ フェラ

敷地面積24500坪の広大なキャンパスでリゾート気分を満喫しながら英語学習ができるスクール。総合的な英語力の向上を目指すことを目的としているため、各分野の専任講師が担当しています。セブ島のアップタウンに位置し、プール・体育館・インターネットルーム等々を完備。施設が充実しているためキャンパス内だけでも十分生活できます。



## 信頼と実績が証明する 名門語学学校

### CNN

シー・エヌ・エヌ

学園都市ケソン地区にある最高レベルの語学教育を提供するCNN。カリキュラムは長年の実績とメソッドに基づき開発され最も長く1日9時間の受講が可能です。サッカーグラウンド、バスケットコートの他、完全英語寮もあり、24時間英語漬けの留学生活を送ることができます。過去に、最優秀語学学校賞や最優秀語学教育企業賞を受賞。Basicコースは、4時間のマンツーマン授業で1時間分レッスン無料。



●おすすめ

Basic Course マンツーマン [4時間×5日]

Claretian Communications Bldg., #8 Mayumi st., U.P. Village Diliman, Quezon City  
⑧8時～21時30分(土・日～17時55分)

## 利便性抜群! セブ中心部にある英語学校

### MDL

エム・ディー・エル

MDLの一番の特徴は先生と生徒が寮で一緒に生活するStay in Tutoringシステムです。24時間英語漬けの生活を送ることができます。日を追うごとに英語力アップが期待できます。定期テストに加え、今自分の英語力がどれくらいあるのかを測定する実力評価システムなども導入しています。リゾート地・セブ島で英語力を磨きましょう。



## 1日8時間の授業で 英語を短期間で取得

### Global Standard English Language School

グローバル・スタンダード

グローバル・スタンダードの売りは、何と言ってもスパルタ型の学習管理システムを導入している点です。1日8時間のマンツーマンレッスン+グループレッスンが標準クラスで、本格的に英語を学習したい人にはうってつけの語学学校です。学校施設内に清潔な寮を完備しており、「英語漬け」の生活を送ることができます。



●おすすめ

1日8時間のマンツーマン+グループレッスン

B/D#5208 C.M., Recto Ave, Clark Field Pampanga  
⑧8時～17時50分(土・日～16時50分)

## Ortigas O-6

### マニラ在住者向けのプラン 英語を早く上達させたいのならココ!

### EIEN POWER

エイエン パワー

オルティガスにあるマンツーマン英会話スクール。英語を集中的に勉強したいマニラ在住のビジネスマン、主婦の方にオススメ。1回2時間、4時間、6時間、クラスの回数を週3～5回と選択可能で、毎週違う曜日・時間帯に受講も可能。日常会話からビジネス会話まで対応しているので、ご自身の都合と英語のレベルに合ったカリキュラムが組めます。



●おすすめ

通学コース、EPICコース(留学生向け)

マンツーマン [6時間×5日] + 土曜フリーグループレッスン [2時間]

15th ~16th Goldloop Tower A, Escriva Drive, Ortigas Center, Pasig City, Metro Manila ☎(+81)06-6185-1471 ⑧8時～17時 ⑨土・日曜



**Almarcas**  
Marketing and Consultancy Services, Inc.

ビザ申請、イミグレーション手続きにお困りですか?  
BI認定のプロの弁護士とスタッフがサポートします!

入国管理局のルールは年々、複雑化しています。  
個人で申請すると手間のかかるプロセス、費用対効果と利便性の高さで選ぶなら専門のコンサルタントサービスがおすすめです。

プロの代行申請を依頼すれば、余った時間をより有意義で大切な事に使えるのですから。

(サービス一例)  
●DOLE(外国人労働許可)  
●各種VISA取得  
●ACR I-CARD

●その他イミグレーションと法律関係  
[www.philippines-visaforexpats.com](http://www.philippines-visaforexpats.com)

02-560-9792, 02-579-4041

No.17 Phivedec Industrial Estate,  
Veterans Center, Taguig City  
Unit 903, Cityland Pasong Tamo tower, 2210 Chino  
Roces Ave., Makati City

営業時間 9:00~18:00(月~金) 定休 土・日・祝日



**DENCOM**  
CONSULTANCY & MANPOWER SERVICES  
<http://www.dencomphil.com>

## ●急募●

職種 ●日本人力スタッフサービス

応募資格 ●日本語及び英語が堪能な方

勤務地 ●Libis, Makati,

Fort Bonifacio, Rockwell

給与 ●8万5千ペソ以上

勤務時間 ●8:00~17:00

**Dencom Consultancy & Manpower Services**  
Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower,  
2210 Don Chino Roces Ave., Makati City

Tel : 02-813-6977

携帯 : 0919-677-5493 (日本語可)

E-mail: [dencomphil@gmail.com](mailto:dencomphil@gmail.com)

## 日本語を話せる方、急募!

Makati Eco-Plaza のTeletechでは、  
カスタマサポートを急募中です。  
英語と日本語のバイリンガルの方に、  
世界有数のハイテク企業で  
スキルを生かせるキャリアをご用意  
させていただきます。

月85,000ペソの給与をお約束  
させていただきます。

**APPLY NOW!**

Call 902.7236 • 0915.295.7966

or visit us at 10/F Ecoplaza Bldg.  
Chino Roces Ave. Ext., Makati City

Email us your resumé at [ReaReyes@TeleTech.com](mailto:ReaReyes@TeleTech.com)  
or apply online at [www.TeleTechJobs.com](http://www.TeleTechJobs.com)



## Alabang

### 実績と政府の認可に裏付けされた 確かなMLP独自の英語学習プログラム

## MULTI LANGUAGE POWER

### マルチ・ランゲージ・パワー

MLPの学校のポリシーは「安心、安全な環境で確かな英語を身につけてもらう」。カリフォルニア出身、サムスンやヒュンダイなど有名企業の英語講師を務めるヘッドコーチAlex先生はTOEIC、TOEFLスコア満点をとるほどの実力。そしてこちらの学校の教師全員が政府認可のTESDA教員免許を持っています。その為、発音もすごくキレイで効果的な学習方法を提案してくれます。更に、MLPはアメリカ発祥の「TESDA」という一定レベルの教育環境をクリアした学校だけが持っているライセンスも保持。その為、こちらの学校で40時間の講習を受けた後、テストに合格した方にはTESDAの教員免許が発行できます。そういう背景がある為、生徒だけでなくそのご家族や、駐在員の方も安心・納得してご入校されるとのことです。

### ●プログラム一覧

- 1)マンツーマン授業が充実!!・1ヶ月.....149,000~175,000円  
1日8時間(グループ4時間、マンツーマン4時間)×週5日  
土日は旅行。学費、食費(3食)、寮費、洗濯、Wifi、全て込み  
※1or2or3週間短期コースもありますのでお問い合わせ下さい
- 2)英語教師養成コース・40時間.....20,000円  
受講資格：日本の大学で英語専攻の方、英語に自信がある方も可
- 3)1泊2日体験コース!!・学校の下見に最適!! .....9,800円  
マンツーマンレッスン(8時間)、空港や近隣からの送迎、食事、宿泊費、全て込み
- 4)2時間無料レッスン体験コース・気軽にトライ!!  
英語の実力測定検査、2時間の体験授業

### ●安心快適、週末レジャーも充実

学校があるアラバン地域は、比国でも有数の富裕層が住む、治安が良い町。普段の買い物や、ビーチへの旅行、毎週末開催されるイベントには日本語担当スタッフが常時同行、寮にも24時間在住しているので、治安が心配な親御さんも安心です。更に建物は新築1年目、スクール内や寮も綺麗で清潔感があります。さらにプロのシェフが腕を振るう料理の数々は絶品。日本、韓国、中国、フィリピン料理等の多国籍料理が食べられるのも魅力的です。

### プライマー限定特典

先着順 15名様 10,000円割引

締め切り：2012年11月25日 1ヶ月以上の受講、日本人の方のみ適用  
日本語直通電話(担当：新井)：国番号 63-926-293-0012  
※mailで日本電話を教えて頂けましたら、折り返しお電話致します。

577 Suntrade Bldg, Alabang-Zapote Rd, Almanza, Las Pinas  
02-553-4298 携帯：0926-293-0012 ⑧9時~21時  
E-mail: [mlpphil@gmail.com](mailto:mlpphil@gmail.com)(skypeもこのメールで検索可能)



1日4hのグループ勉強、4hのマンツーマンが魅力



1日4時間のマンツーマン授業で英語の上達に効果大です



サンフランシスコ出身でTOEIC、TOEFLスコア満点のAlex先生が発音も文法も強力にサポート



南国のビーチも友達と引率者と一緒にだから安心



国籍が違っても、英語があれば大丈夫



全員がフィリピン政府からの英語教師の資格を取得



オンライン英会話も充実。全て学園の先生が担当



1年の新築ビルなので清潔感があり、綺麗な内装



フィリピンの歴史ある名所を観光旅行



比国で有数の富裕層が住む治安の良い高級住宅街



## Metropolis Manila

首都マニラはフィリピン最大の島、ルソン島のほぼ中央に位置。年間を通して気温が高く、一番低い12月～1月でも平均気温25°Cほど。雨季には大量の雨が降ります。人口密度は世界第15位で、毎日多くの人が賑わう活気溢れる街です。エルミタやマラテ界隈の猥雑とも言える繁華街、近代都市として整備されたビジネス街マカティ、歴史を大いに感じさせるイントラムロスなど、ここマニラはそれぞれの地区で異なる、豊かな表情を秘めている都市です。

## Philippines



A

B

C

D

1

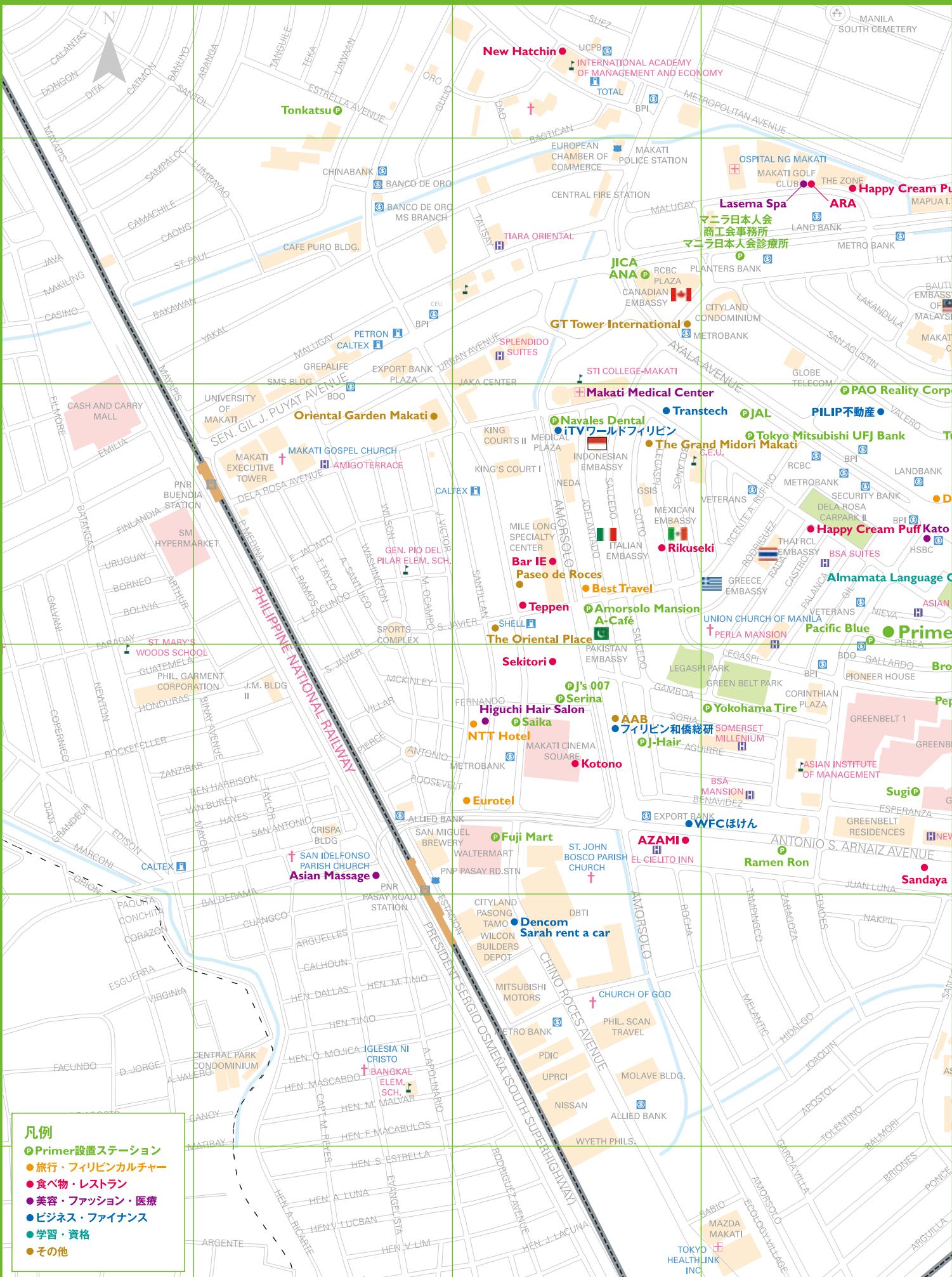
2

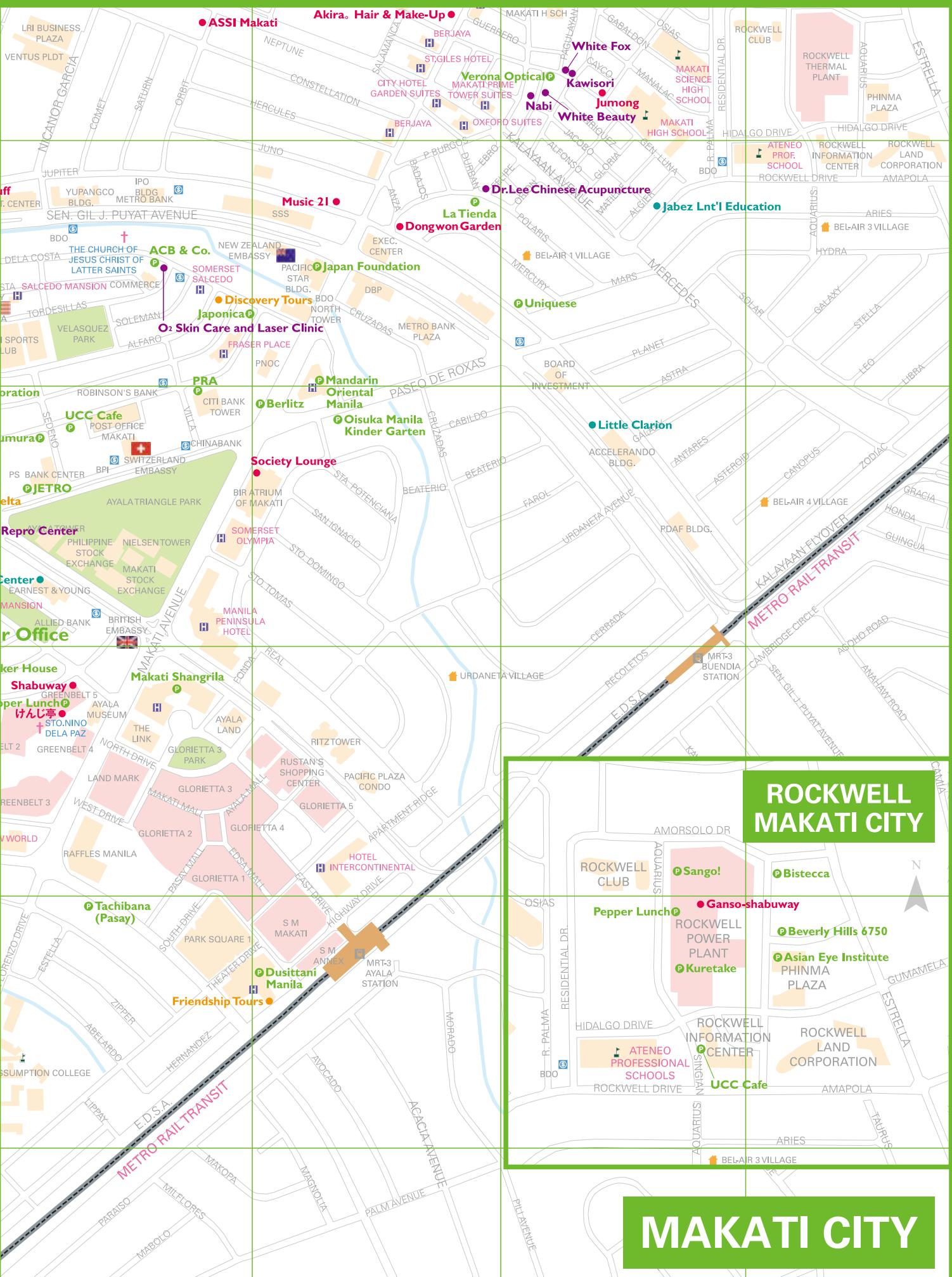
3

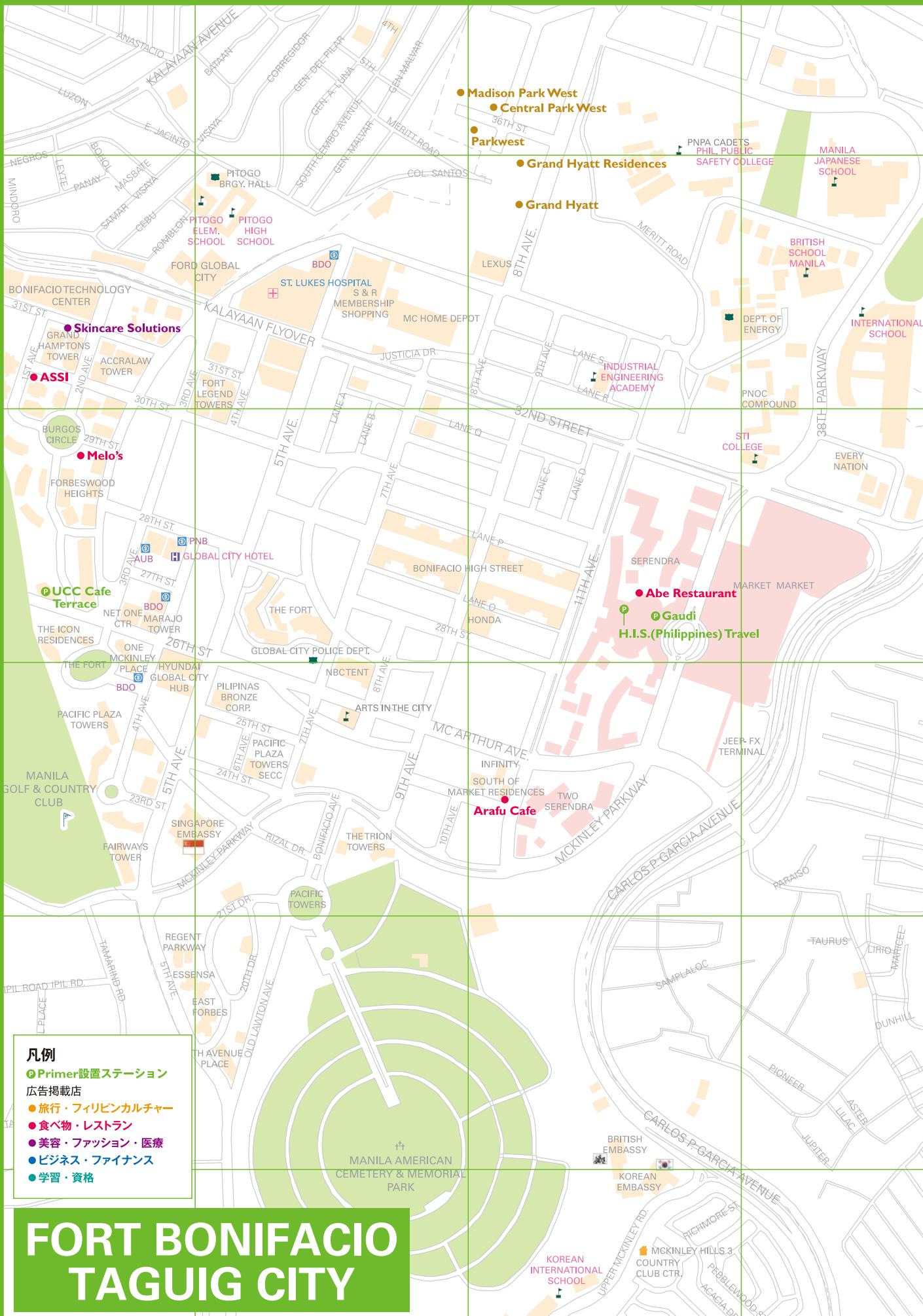
4

5

6







M

N

O

P

# ORTIGAS CENTER PASIG CITY

1



1

2

2

3

3

4

4

5

5

6

6

M

N

O

P

# MANILA

Q

R

S

T

1

2

3

4

0

R

S

1

## ERMITA/MALATE

## ④ Primer設置ステーション

广告揭載店

- 旅行・フィリピンカルチャー
  - 食べ物・レストラン
  - 美容・ファッション・医療
  - ビジネス・ファイナンス
  - 学習・資格



U

V

W

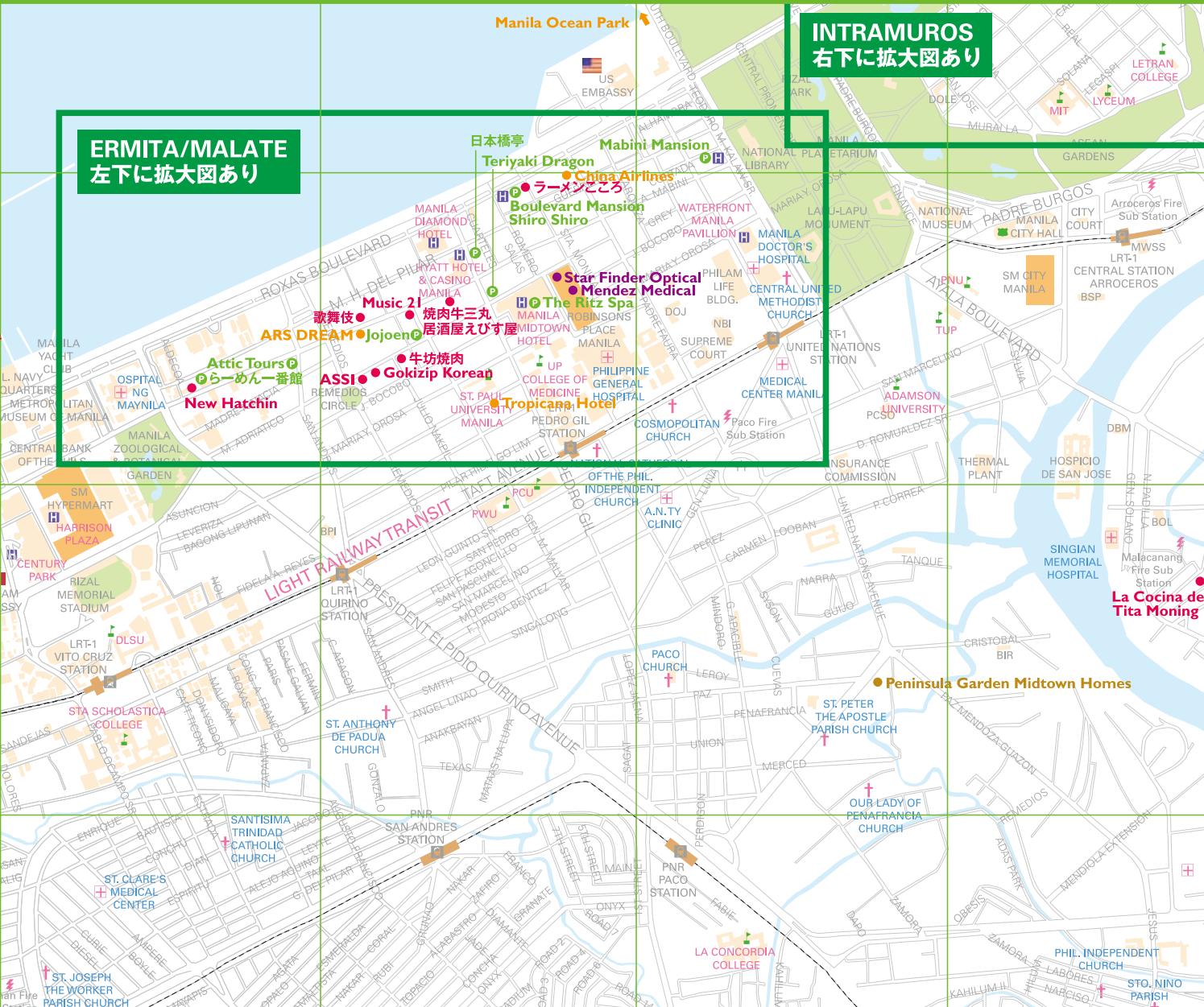
X

1

## INTRAMUROS

右下に拡大図あり

### ERMITA/MALATE 左下に拡大図あり

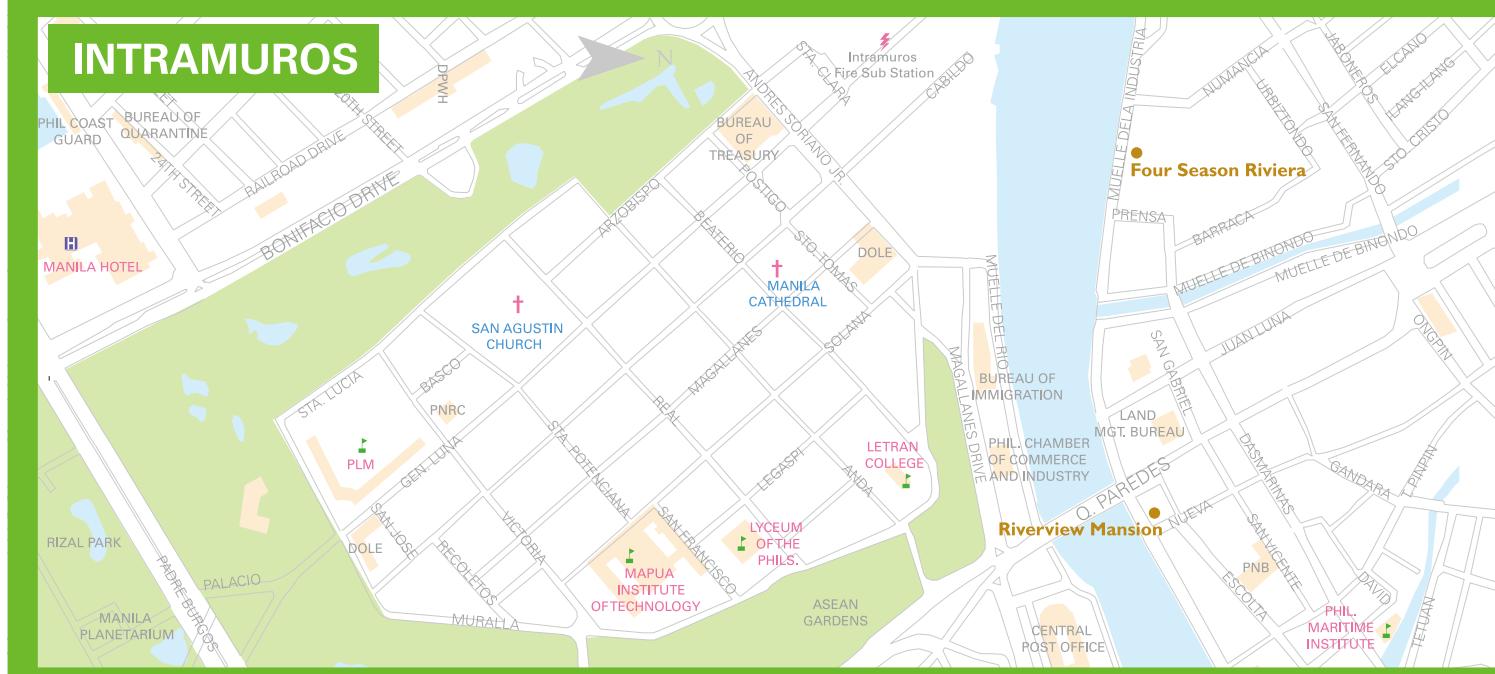


2

3

4

### INTRAMUROS



Y

z

AA

AB

1

1

2

2

3

3

4

4

5

5

6

6

凡例

## ● Primer設置ステーション

## 廣告掲載店

- 旅行・フィリピンカルチャー
  - 食べ物・レストラン
  - 美容・ファッション・医療
  - ビジネス・ファイナンス
  - 学習・資格

# ALABANG

58

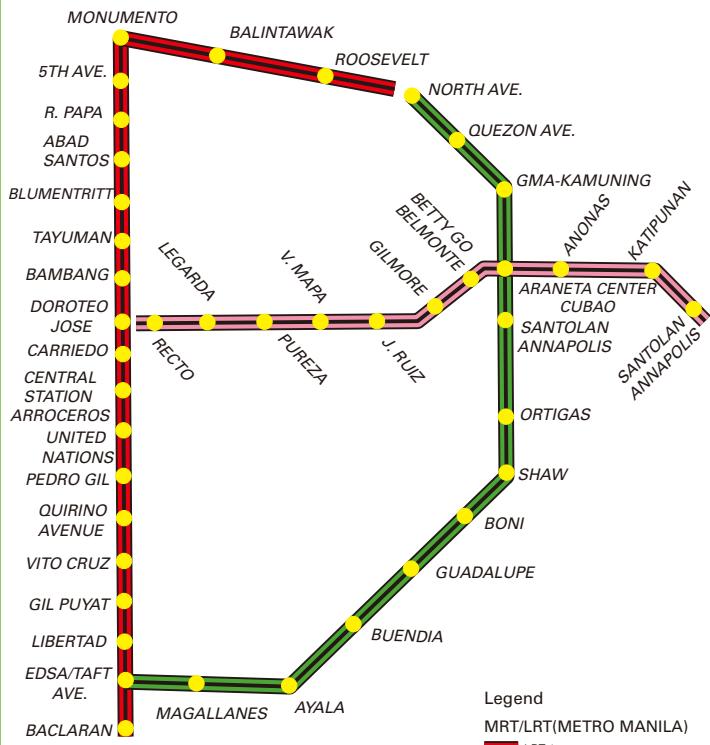
Y

7

AA

AB

## LRT/MRT ROUTE



## BUS ROUTE (MANILA)



## JEEPNEY ROUTE (METRO MANILA)



Canon

Delighting You Always

# REAMS OF HOPE



私たちキヤノンは企業理念である「共生」という精神に基づいて、この度 Don Bosco School of Printing と提携し、めぐまれない学生たちに十分な教育を提供するための支援プログラムを開始しました。

2012年8月から2013年5月にかけて販売されたキヤノンビジネスHG印刷用紙(A4またはレターサイズ)の売上一部(印刷用紙1束につき1ペソ)を、学生たちの学費補助として寄付させていただきます。何卒ご協力のほど、よろしくお願い申し上げます。

当プログラムの詳細につきましては、下記までお問合せ下さい。

電話: 02-884-9030 / 02-884-9063  
メール: ccc@canon.com.ph (英語)

キヤノンは、企業としての社会奉仕活動と環境に優しい印刷用紙の製造を通して、地域社会の活性化に貢献しています。



Smart  
genuine  
Canon Inks and Paper

 DON BOSCO PRESS

Per DTI-NCR Permit No. 7090 series of 2012

さあ、一束のキヤノン印刷用紙で  
学生たちに明るい未来を

# キヤノン製品を 「ずっと、快適に」 ご利用頂くために。



## フィリピンで使うキヤノン製品、こんな場合はどうすればいいの？

キヤノン製品や、日本で購入  
してきた機器の付属品  
(プリンターインクやカメラ器材  
etc.) はどこで買えるの？

メトロマニラのキヤノン直販店、またはお  
近くのショッピングモールにてお買い求め  
頂けます。  
(※店舗一覧より最寄りの店舗にお問合せ  
下さい。在庫をお調べ致します。)

日本で購入したカメラ、  
インクジェットプリンター、  
レーザービームプリンターでも  
修理できる？ 保証はきくの？

修理の扱いは弊社カスタマーケアセンター  
で承っております（※まずは修理対応機種  
をお調べいたします）。  
ただしフィリピン国外でご購入された製品  
に関しましては有償でのご対応となります。

修理のご相談・修理  
状況のご確認は  
こちらから

上記のご相談はカスタマーケアセンターまで。  
E-mail: [customer\\_care@canon.com.ph](mailto:customer_care@canon.com.ph)  
Tel. (632) 884-9000

※お問合せの際は以下の項目をお手元にご用意ください  
Model (機種・モデル)、Purchased Year (購入年)、  
Purchased Store (購入店)、Serial No (シリアル番号)

## オフィス機器の導入や入替えをご検討の方へ

こんなニーズを感じたら？  
キヤノン川原田まで  
お問合せください

- オフィス設立で機器を導入したい
- コピー機や印刷のコストを削減したい
- コピー機が古く、紙詰りなど業務に支障が…
- プリンター・スキャナーを集約したい

既存の複写機や文書管理でお悩みのこととはございますか？  
業務内容や人数規模、コスト管理など、各社様のニーズに  
合わせた最適なプランをご提案します。手順の詳細・納期  
のご相談も承ります。

※お問合せの際には、業務開始時期・  
利用人数・接続PC台数・用途・印刷ボリューム  
などをご用意頂けるとスムーズです。

川原田麻美  
**Asami Kawaharada**  
Canon Marketing Philippines, Inc.  
7/F, Commerce & Industry Bldg., Taguig City 1634  
Trunkline (632) 884-9090  
Directline (632) 812-0045  
Faxline (632) 556-1456  
Email: [Asami\\_kawaharada@canon.com.ph](mailto:Asami_kawaharada@canon.com.ph)  
Email: [customer\\_assistance@canon.com.ph](mailto:customer_assistance@canon.com.ph)



### （メトロマニラ内のキヤノン製品取扱い店舗一覧）

**Canon D Zone Trinoma**  
301 B Level 3 Ayala Trinoma Mall, North Avenue, Quezon City  
Tel. (632) 916-7503

**Canon D Zone North EDSA**  
AX1 436-437 Annex 1 Bldg. SM City North EDSA, Quezon City  
Tel. (632) 441-1401, 738-6337

**Canon D Zone Mall of Asia**  
2106A 2nd Flr., Entertainment Mall, North Wing, Mall of Asia, Pasay City  
Tel. (632) 901-1071

**Canon D Center Megamall**  
4th Floor, Cyberzone Area, Bldg. B, SM Megamall, Mandaluyong City  
Tel. (632) 636-6093

**Canon D Center Robinsons**  
3rd Floor Pedro Gil Wing, Robinsons Ermita, Manila City  
Tel. (632) 353-7820

**Canon D Center SM Fairview**  
3333 B cyberzone 3rd Flr., Main Mall,  
SM City Fairview, Quezon City  
Tel. (632) 921-5749

**Canon D-vision High Street**  
Bonifacio High Street, Taguig City  
Tel. (632) 659-4447

**Canon D-vision Virra Mall**  
3rd Floor, Virramall, Greenhills, San Juan City  
Tel. (632) 470-1592

**キヤノン製品カスタマーケアセンター（英語）**  
**Canon Customer Care Center**

3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1, Santiago St.,  
Paseo De Magallanes Commercial Center, Brgy. Magallanes,  
Makati City  
月曜日～土曜日：8:30AM - 5:30PM (祝祭日を除く)  
E-mail: [customer\\_care@canon.com.ph](mailto:customer_care@canon.com.ph)  
Tel. (632) 884-9000

● **PrimerWEB(<http://primer.ph>)にも  
「よくあるお問合せ」を掲載中！**

# Feature of The Issue

Philippine Primer is on its last stretch of the year and what can be more exciting to feature than the country's very own Boracay, the "World's Best Island"! An island like no other; a hard-party destination, a paradise for tranquillity seeker and playground for the adventurer; experience it all whether on foot or underwater! Or if you're too tired from a full day activity and don't want to do anything but bum around the beach, simply sit on the sand, and watch the sunset do its magic. Those are among the reason why Philippine Primer Vol. 56 doesn't want to be left behind. Get ready for an awesome party under the sun and discover everything that this beautiful island has to offer; plus the tips on how to become a bargain expert in the busy sands of Boracay.

For the foodie guide, we give you the infamous Korean soups perfect for the cold weather. We raid down all the must go Korean restaurants in the metro and found out different styles of serving hot and cold soups. Crave and have fun with Philippine Primer's November Issue! – P



# Good News!

The Philippines is perceived in different ways, both good and bad, as a result of the various images presented by both international and local media. That is why the Philippine Primer, Philippines' ONLY "Japanese free monthly magazine", acts as a catalyst in promoting goodwill, and as a bridge between Japanese and Filipinos. Philippine Primer is committed to communicating good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents seeking out the best of the Philippines from culture to health, spas to resorts, dining to hotels, and more.

Since it started in 2008, the readership has grown to 40,000 through our distribution points in major establishments nationwide, as well as through the Primer I and [issuu.com](http://issuu.com).

Clearly, the Japanese are becoming more and more interested about the Philippines' beauty, travel destinations, relaxation, shopping and dining, and business opportunities. The interest goes both ways. Filipinos also have a growing interest in Japan, its rich culture and current trends.

Knowing this, we not only endeavor to provide the Japanese with valuable information about the Philippines, but we also strive to share the culture of the Japanese to our non-Japanese fans which is what we are all about, connecting Japanese and Filipinos.

This section of the Philippine Primer is for you. There are so many things to share about Japan and we want to hear from you what you are particularly interested in. Don't be afraid to speak your mind: comment, ask and share. You'll never know, Japanese and Filipinos might not be so different after all.

## You can reach us through the following:

E-mail us at [information@primer.ph](mailto:information@primer.ph)

Call us at **+632-836-8381**

Or talk to us at <http://www.facebook.com/Primer.ph>

We truly appreciate hearing from you!

**Got your inquiries in advertisements, comments and suggestions?**

**Contact Us:**  
**Primer Media Inc.,**

Tel: +63-2-836-8381

Fax: +63-2-808-2163

<http://primer.ph>

Facebook: <https://www.facebook.com/Primer.ph>

E-mail: [sales@primer.ph](mailto:sales@primer.ph)

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea Street, Legaspi Village, Makati City, Philippines

**Editor-in-Chief:** Hiromichi Fujita

**Editorial and Sales Team:**

Eri Asada

Koudai Orita

Anna Maica Visto

Rossini S. Azul

Takuya Nakamura

Jake M. Carino

Ma. Prauline Lorena

Jessa Marie R. Monroy

Camille Salvacion

Michelle Estrada

**Administration Team:**

Cresen Abrea

Aileen Trinidad

Jessie Ojales

**Art Direction & Design:**

Hiroyuki Yanagida ([willsnow-dfl.com](http://willsnow-dfl.com))

**Design:**

Assistasia Philippines Inc.

Masahiko Yamada (aqadesign)

Kimachi Takatoshi (DENKURI CREATIVE INC.)

**Contributor:**

Kazuhiro Eguchi

Yayoi Horie

Risa Kohira

Yumi Tanabe



新聞 & 電子版  
いつでも  
どこでも  
あなたの隣に

日本經濟新聞

買う

内装デザイン  
・リフォーム

管理(貸す)

売る

借りる



他社ではできない割引価格で購入可能!

[理由は、ぜひお尋ねください。※まとめてご購入される場合は、さらに…お得!]



購入後のアフターフォローのサービスが充実!

[当社は物件購入後が一番大切、物件管理こそが、住まいへの愛情だと考えます。]

## ◎管理 管理=愛情



物件を購入後のメンテナンス、税金の支払、トラブル時の対応、客付け(投資の場合)などなど、自分一人でしっかりと物件管理できるか、すごく心配…



どこの業者も、一番面倒でやりたがらない仕事が、まさに物件管理。たとえ同じ物件だとしても、日々のメンテナンスの善し悪しで物件の価値は大きく変わるもの。当社では、子育てで子供に愛情注ぐように日々の管理で物件に愛情をを注ぎ、大切な物件を守ります。※日本にお住まいの場合もお任せください!

実際に体験されたお客様の感想が満載!え?そんな所まで…耳を疑うような本音もWEBをチェック!

## ◎内装デザイン 内装デザイン=調和



「部屋のセンスが悪い。」「何この部屋。。。」(日本人は決して口に出しません)いくらお金をかけてもセンスのない人が施した部屋は、なんだかいまいち…恥をかくだけかも…



デザインはお金をかけば良いわけでは決してありません。デザインはセンスと愛情が何よりも重要!ぜひ一度、騙されたと思って当社まで遊びにいらしてください。お客様のご要望を伺い、期待以上のものをご提案いたします。家具も何もない真っ新な部屋から5つ星のホテルのような至福の空間に創り上げます。※部屋が最も映えるよう家具はその都度、オーダーメイド。バスタブ、ウォシュレットも設置!

<http://property-ph.com>

PILIP PROPERTY  
DESIGN & MANAGEMENT

WWW.PROPERTY-PH.COM



フィリピン観光省

退職庁認定

## 永住権 取得 更新 延長 フルサポート

取得

- リタイアメントビザ
- クオータビザ
- 結婚ビザ
- 就労ビザ
- 学生ビザ
- I-CARD (外国人登録証)

更新  
延長

- 永住権の更新・延長
- Annual Reportの支払代行
- IDカード更新
- I-CARD更新

### Point 1

#### 関係省庁との強いつながり

Q.

取得手続き・ルールがかなり複雑…  
自分1人では予定通り進まず断念してしまいそう…

A.

関係省庁との強いつながりを持つビザコンサルタントのプロの弁護士が、刻々と変わる状況に素早く対応!最善のルートにて日本と異なる文化・国民性を考慮し、安全かつスムーズなお手伝いをいたします。

### Point 2

#### 業界初! 3年間申請保証!

Q.

万が一、なんらかの理由で  
その年に取得できなかったら、  
かけた費用がもったいない…

A.

3年間徹底して取得のお手伝いをし、  
追加料金は一切いただきません。

当社を通し永住権を取得された方の本音が…・・・真相はWEBをチェック!

[www.ph-visa.com](http://www.ph-visa.com)

PiliP  
Consulting Group & Business Services



## 有能弁護士と確かな実績で安心・協力サポート

もう面倒な雑務を気にする必要はありません!一番大切なビジネスに集中する環境を提供します!

### 1 法人設立 (ビジネス立ち上げパック)

### 2 フィリピンビジネスコンサルティング

### 3 銀行口座開設

### 4 顧問弁護士契約 日本語対応可能

### 5 顧問税理士・会計士契約 日本語対応可能

ほんの一部の当社クライアント様は…、

Sebastian Law Offices · Malayan Group of Insurance Companies · Mico Equities, Inc.  
Bankers Assurance · First Nationwide Assurance Corporation · Tokio Marine Insurance Corporation  
Malayan Zurich Insurance Corporation · Malayan Plaza

…ほか多数

どうぞ比べて  
ください!  
実績が違います!

PiliP  
Consulting Group & Business Services

不動産

PILIPグループ

ビジネス

永住権

+63-916-218-9121  
【フィリピンにお住まいの場合】

03-4590-2221  
【日本にお住まいの場合】

pilip@property-ph.com

1606 16th Floor, Antel Corporate Center, 121 Valero St. Salcedo Village Makati City



素敵な仲間と働くチャンス!

▶WEBで  
[www.fi-lorienta.com/jp/recruit](http://www.fi-lorienta.com/jp/recruit)

“全て”日本語対応